



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 23.5.2007
COM(2007) 265 konč.

2007/0099(COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga

(prenovitev)

(predložila Komisija)

{SEC(2007) 635}
{SEC(2007) 636}

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

1.1. Razlogi za predlog in njegovi cilji

Direktiva 96/26/ES o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika, Uredba (EGS) št. 881/92, Uredba (EGS) št. 3118/93, Uredba (EGS) št. 684/92 in Uredba (ES) št. 12/98 o dostopu do trga prevoznih storitev tvorijo stebre notranjega trga cestnega prevoza.

Zakonodajni okvir je omogočil uravnotežen razvoj notranjega trga. Direktiva je uvedla minimalne standarde kakovosti, ki jih je treba izpolnjevati za začetek opravljanja dejavnosti, štiri uredbe pa so liberalizirale storitve v mednarodnem cestnem tovornem prometu in občasne storitve v potniškem prometu ter vzpostavile regulirano konkurenco pri linijskih prevozih potnikov in kabotaži blaga, ki jo opravljajo prevozniki nerezidenti. Prevozniki so razvili in razširili svoje storitve ter se tako natančneje odzivajo na potrebe strank po storitvah „ravno ob pravem času“ ali posebnih storitvah. Sektor kot celota se je začel usmerjati k združevanju na stalno rastočem trgu.

Izkušnje so pokazale, da se nekateri ukrepi tega zakonodajnega okvira izvajajo slabo ali neenako, ker so pravne določbe dvoumne ali nepopolne. Pri cestnem prevozu blaga je temu tako v Uredbi (EGS) št. 881/92, Uredbi (EGS) št. 3118/93 in Direktivi 2006/94/ES (ki je kodifikacija Prve direktive Sveta z dne 23. julija 1962). V nekaterih primerih se cestni prevozniki blaga soočajo z različnimi nacionalnimi predpisi in določeno pravno nejasnostjo, ki lahko povzročijo dodatni strošek zanje, kadar opravljajo svojo dejavnost v več državah članicah.

Namen prenovitve teh uredb je tako povečati jasnost, berljivost in izvršljivost obstoječih pravil.

1.2. Splošno ozadje

Uredba (EGS) št. 881/92 vzpostavlja pravico do mednarodnega cestnega prevoza blaga za najem ali plačilo za podjetja, ki imajo licenco Skupnosti, medtem ko Prva direktiva Sveta opredeljuje nekatere vrste prevoza, ki so izvzete iz obveznosti pridobitve kakršnega koli dovoljenja. Uredba (EGS) št. 3118/93 podjetjem, ki jim je država članica izdala licenco Skupnosti, omogoča izvajanje storitev cestnega prevoza blaga v drugih državah članicah, če se te storitve izvajajo začasno. Licence Skupnosti se lahko izdajo le podjetjem s sedežem v državi članici, ki izpolnjujejo minimalne zahteve glede dobrega ugleda, finančnega položaja in strokovne usposobljenosti v skladu z Direktivo 96/26/ES.

Komisija je v svojem zakonodajnem programu za leto 2006 izrazila namero, da podrobneje prouči ta pravila ter jih po potrebi poenostavi, razjasni in poveča njihovo izvršljivost. Po številnih študijah, javnem posvetovanju in oceni učinka se zdi, da obstoječe določbe zaradi pomanjkljive jasnosti ali nepopolnosti povzročajo neskladnosti, ovire pri izvajanju in pomenijo nepotrebne upravne obremenitve na naslednjih področjih:

- področje uporabe Uredbe o prevozih blaga s strani cestnih prevoznikov Skupnosti v tretje države in iz njih;

- težave pri izvajanju koncepta začasne kabotaže; kljub razlagalnemu sporočilu, ki je bilo leta 2005 objavljeno na podlagi opredelitve Sodišča glede pojma „začasen“ v povezavi s prostim pretokom storitev, težave ostajajo in države članice se nagibajo k uvajanju pravil, ki se razlikujejo, so težko izvršljiva ali povzročajo dodatno upravno obremenitev;
- izmenjava informacij med državami članicami je neučinkovita, čeprav jo določajo že obstoječa pravila; posledično podjetjem, ki delujejo na ozemlju države članice, ki ni država članica njihovega sedeža, komajda grozijo upravne sankcije, kar lahko privede do izkrivljanja konkurence med temi podjetji, ki so manj nagnjena k spoštovanju pravil, in drugimi;
- heterogenost različnih kontrolnih dokumentov (licenca Skupnosti, overjene kopije in potrdilo za voznike), ki povzroča težave pri cestnih pregledih ter pogosto povzroča velike časovne izgube za prevoznike.

1.3. Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog

Namen predloga je ponovno pregledati in prečistiti Uredbo (EGS) št. 881/92, Uredbo (EGS) št. 3118/93 in Direktivo 2006/94/ES.

1.4. Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije

Predlog izboljšuje učinkovitost notranjega trga cestnega prevoza blaga s povečanjem pravne varnosti, zniževanjem upravnih stroškov in zagotovitvijo pravičnejše konkurence. Strankam cestnega prevoza in celotnemu gospodarstvu omogoča pridobiti več koristi od notranjega trga, saj ima cestni prevoz ključno vlogo v dobavni in distribucijski verigi evropske industrije. S povečanjem konkurenčnosti Evrope posledično prispeva k doseganju ciljev lizbonske strategije.

Nova uredba neposredno prispeva k izboljšanju varnosti v cestnem prometu z učinkovitejšim spremljanjem podjetij, ki opravljajo dejavnosti v več državah članicah.

Ta predlog spada v okvir programa za „boljšo pravno ureditev“ in je v skladu z zavezo Komisije o poenostavitvi in posodobitvi pravnega reda. Posebna pozornost je bila namenjena poenostavitvi in večji skladnosti pravnih določb Uredbe (EGS) št. 881/92 in Uredbe (EGS) št. 3118/93 s tistimi v predlagani prenovitvi Direktive 96/26/ES, ki določa osnovne pogoje za dovoljenje za opravljanje dejavnosti in za njihovo spremljanje.

2. POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

2.1. Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi

Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašancev

Ta predlog je nadaljevanje javnega posvetovanja, katerega namen je bil zbrati čim več možnih pripomb in predlogov zadevnih posameznikov in organov. To posvetovanje je bilo organizirano skupaj s posvetovanjem o dovoljenju za opravljanje dejavnosti in je potekalo na podlagi vprašalnika, objavljenega na spletu in poslanega vsem organizacijam, ki zastopajo glavne zainteresirane strani na nacionalni ali evropski ravni.

Komisija je prejela 67 prispevkov nacionalnih organov, mednarodnih in nacionalnih združenj cestnih prevoznikov, uporabnikov, zaposlenih ali raznih interesnih skupin in posameznih družb. Komisija je obravnavala ključna vprašanja iz te prenovitve v okviru socialnega dialoga s socialnimi partnerji 5. septembra 2006. V Bruslju je 7. novembra 2006 potekal posvetovalni sestanek z zainteresiranimi stranmi, ki so se ga udeležile delegacije 42 organizacij predstavnic industrije in 37 opazovalcev predstavnikov nacionalnih uprav.

Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje

Tisti, ki so se odzvali, so se na splošno strinjali, da je treba dodatno poenostaviti in pojasniti sedanji regulativni okvir za trg cestnih prevozov. Eden od vidikov, ki je bil večkrat izpostavljen, je bila potreba po poenostavitvi in zagotovitvi učinkovitejšega izvrševanja sedanjih pravil, zlasti tistih, ki urejajo dostop na trg cestnega prevoza tovora. Iz posvetovanja izhajajo tudi naslednji nadaljnji sklepi:

- Cestni prevoz blaga in cestni prevoz potnikov morajo še naprej urejati ločena pravila. To sta dve različni vrsti prevoza, ki po mnenju zainteresiranih strani nimata dovolj skupnih značilnosti, da bi ju bilo mogoče obravnavati v enem samem pravnem besedilu.
- Skoraj soglasno so mnenja, da je treba oblikovati enostavno, jasno in učinkovito opredelitev kabotaže. Glede trenutne rešitve pa ne preseneča, da so mnenja precej različna. Vendar se zdi, da je velika podpora namenjena pristopu za povezavo kabotaže z mednarodnim prevozom, da se tako izogne praznim vožnjam.
- V veliko prispevkov je bila poudarjena potreba po pravilni uporabi in ustreznem izvrševanju obstoječih pravil. Zagotoviti bi bilo treba boljše sodelovanje med nacionalnimi izvršnimi organi, ki bi zahtevalo vzpostavitev registra prevoznikov z licenco ali zbirke podatkov o licenci Skupnosti po vsej EU.
- Jasno je bila podprta nadaljnja standardizacija modelov licence Skupnosti, overjenih kopij in potrdila za voznike.

Povzetek prejetih odgovorov v okviru javnega posvetovanja, celotno besedilo posameznih odgovorov in poročilo o posvetovalnem sestanku z dne 7. novembra 2006 so na voljo na spletni strani: http://ec.europa.eu/transport/road/consultations/road_market_en.htm

2.2. Zbiranje in uporaba izvedenskih mnenj

Posvetovanje zainteresiranih strani je spremljal neodvisni strokovnjak, profesor Brian Bayliss, sopredsednik preiskovalnega odbora za cestni promet, ki je julija 1994 pripravil celovito poročilo o stanju vzpostavitve notranjega trga za cestni prevoz in o delu, ki ga je treba še opraviti.

2.3. Ocena učinka

Ocena učinka, izvedena za pripravo tega predloga, se je nanašala na prenovitev pravil o dovoljenju za opravljanje dejavnosti in pravil o dostopu na trg, ob upoštevanju njihove tesne povezanosti in prekrivanja.

Temelji na različnih študijah, opravljenih v letih 2004, 2005 in 2006¹. Izhajala je iz pogodbe z zunanjim svetovalcem. V času pogodbenega dela so bile nenehno na voljo povratne informacije o oceni učinka, da bi zagotovili upoštevanje njenih ugotovitev v predlagani prenovitvi. Uporabilo se je načelo sorazmerne analize in analiza je bila usmerjena v najpomembnejše oblike vpliva in razdelitvenih učinkov.

Skupno je bilo ocenjenih pet možnih politik:

1. Pri možnosti „brez sprememb“ bi sedanja cestnoprometna zakonodaja ostala nespremenjena, težave, opisane na začetku tega dokumenta, pa bi se nadaljevale in se sčasoma celo zaostrole.
2. Možnost „tehnične poenostavitve in neregulativnosti“ bi pomenila, da bi se združile trenutni dve uredbi in Direktiva. Izvajanje te možnosti bi bilo zelo preprosto, vendar ne bi odpravilo težav nejasne opredelitve kabotaže in razlik med nacionalnimi pravili. Edina vsebinska sprememba bi bila izvršena za standardiziranje nekaterih kontrolnih dokumentov. Rahlo bi znižala upravne stroške, vendar bi glavne težave, opredeljene na začetku tega dokumenta, ostale.
3. Možnost „uskladitve“ bi zagotovila pravičnejšo konkurenco, izboljšala skladnost s pravili cestnega prevoza in povečala povprečno raven strokovne usposobljenosti v sektorju. Prispevala bi k jasni in učinkoviti opredelitvi kabotaže ter k precej izboljšanim določbam glede pravil o skladnosti in izvrševanju. Upravni stroški bi ostali večinoma enaki, stroški izvrševanja pa bi se lahko dolgoročno znižali. Ta možnost politike bi verjetno dobila široko podporo.
4. Možnost „standardov višje kakovosti“ bi povprečno strokovno usposobljenost v sektorju dvignila na še višjo raven ter izboljšala njegov finančni položaj. Dolgoročno bi spodbujala učinkovitejše izvajalce, kar bi prineslo koristi za celotno gospodarstvo. Kratkoročno pa prinaša dodatne upravne stroške, ki bi bili neugodni za zelo majhna podjetja in neodvisne izvajalce. Ta možnost politike je precej sporna.
5. Možnost „liberalizacije“ bi pomenila skoraj popolno liberalizacijo kabotaže. S to možnostjo bi se kratkoročno znižali prevozni stroški, vendar ni nujno, da bi se hkrati izboljšala tudi učinkovitost prometnega sektorja, če ne bi prišlo do predhodnega globljega usklajevanja, zlasti na socialnem in davčnem področju. Brez predhodne uskladitve standardov kakovosti na višji ravni (tj. uresničitve možnosti 4) bi učinkovitejše izvajalce lahko izrinila s trga. Skupni vpliv na učinkovitost trga bi bil dolgoročno nevtralen oziroma celo negativen. Ta možnost politike bi pomenila zmanjšanje števila delovnih mest v nekaterih državah. Glede na obsežne posledice te možnosti bi bila potrebna temeljitejša analiza, ki bi presejala trenutni okvir poenostavitve.

Glede na te rezultate predlog odraža možnost 3, znano kot možnost „uskladitve“. Ta predlog spremljata povzetek ocene učinka in celovito poročilo o tej oceni učinka. Ocena učinka kaže, da bo ta uredba skupaj z obema hkrati predlaganima uredbama (o prevozu potnikov in o dovoljenju za opravljanje dejavnosti) zmanjšala primere izkrivljanja konkurence, izboljšala

¹ Opravljene so bile študije o potrdilu za voznike (ECORYS), kabotaži (COWI), dovoljenju za opravljanje dejavnosti in Direktivi o delovnem času (TNO).

skladnost z družbenimi pravili in pravili o varnosti v cestnem prometu ter državam članicam omogočila zmanjšati upravne stroške za okrog 190 milijonov EUR na leto.

3. PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

3.1. Povzetek predlaganih ukrepov

Ta predlog konsolidira in združuje dve uredbi o dostopu do trga cestnih prevozov ter Prvo direktivo Sveta, ki izvzema nekatere vrste prevoza iz obveznosti pridobitve dovoljenja. Pojasnjuje obstoječe pravne določbe in jih spreminja glede nekaterih vidikov, da bi se tako okrepila skupna usklajenost in zagotovila učinkovita uporaba. Uvaja naslednje bistvene spremembe:

- enostavno, jasno in učinkovito opredelitev „kabotaže“, ki dovoli opravljanje do treh prevozov, ki sledijo mednarodnemu prevozu, v sedmih dneh ter obveznost prevoznika, da v vozilih hrani dokumente, kot so tovorni listi, iz katerih sta razvidna datum in kraj prihodov in odhodov;
- poenostavljen in standardizirani format licence Skupnosti, overjenih kopij in potrdila za voznike, da bi zmanjšali upravno obremenitev in zamude, zlasti pri cestnih pregledih;
- okrepitev veljavnih pravnih določb z zavezo države članice, da na prošnjo druge države članice ukrepa, kadar cestni prevoznik blaga, ki mu je izdala licenco Skupnosti, stori kršitev v državi članici sedeža ali v drugi državi članici. Takšno ukrepanje mora biti vsaj v obliki opomina. Določijo se okrepljeni postopki za sporočanje med državami članicami, pri katerih se uporabljajo kontaktne točke, vzpostavljene v skladu z novo uredbo o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika.

3.2. Pravna podlaga

Osnutek uredbe, ki razveljavlja Uredbo (EGS) št. 881/92, Uredbo (EGS) št. 3118/93 in Prvo direktivo Sveta z dne 23. julija 1962, temelji na členu 71 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti.

3.3. Načelo subsidiarnosti

Načelo subsidiarnosti se uporablja, če predlog ne spada v izključno pristojnost Skupnosti.

Glavni cilj predloga je pojasniti obstoječa pravila Skupnosti in ga torej države članice ne morejo same uresničiti. Poleg tega je namen predloga izboljšati obstoječo izmenjavo informacij med državami članicami, česar ne more zagotoviti država članica sama, ampak lahko to države članice zagotovijo le deloma na dvostranski podlagi.

Ker država članica ali skupina držav članic navedenih problemov ne more zadovoljivo rešiti, je torej potrebno ukrepanje Skupnosti. Zato je predlog v skladu z načelom subsidiarnosti.

3.4. Načelo sorazmernosti

Predlog ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg njegovih ciljev, in spoštuje načelo sorazmernosti zaradi naslednjih razlogov:

- zadeva mednarodni prevoz, za katerega se zahteva predpisan pristop, ki omogoča homogeno uporabo in zagotavlja pošteno konkurenco;
- v primeru resnih kršitev ali ponavljajočih se manjših kršitev predlog zavezuje države članice k izdajanju opominov, vendar dovoljuje državam članicam, da po lastni presoji odločijo, kdaj se licence Skupnosti, overjene kopije ali potrdila za voznike odvzamejo.

3.5. Izbira instrumentov

Predlagani instrument je uredba, ker

1. prenovitev zadeva področja, ki jih že vključujejo uredbe, in ker
2. poskus Komisije leta 2005, da obstoječa pravila o cestni kabotaži razjasni s pomočjo sporočila, tj. neregulativnega akta, ni zadoščal za razjasnitev začasnega značaja kabotaže.

4. PRORAČUNSKÉ POSLEDICE

Predlog ne bo vplival na proračun Skupnosti.

5. DODATNE INFORMACIJE

5.1. Poenostavitev

Predlog prispeva k poenostavitvi pravnega reda. Je del tekočega programa Komisije za posodobitev in poenostavitev pravnega reda Skupnosti ter del zakonodajnega in delovnega programa Komisije pod sklicem 2006/TREN/42.

V tem predlogu so bili odvečni ukrepi odpravljeni in, kadar je bilo mogoče, so bili ponovno preučeni tudi vsebina, predstavitev in oblikovanje uredb, s čimer bi olajšali razumevanje in se izognili dvoumnim razlagam.

Ta predlog je v skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov. Izdelan je bil na podlagi predhodne konsolidacije besedila, ki jo je s pomočjo računalniškega sistema opravil Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti. Kadar so bili členi na novo oštevilčeni, je povezava med starim in novim številčenjem navedena v korelacijski tabeli v Prilogi III k prenovljeni uredbi.

5.2. Razveljavitev obstoječe zakonodaje

Sprejetje predloga bo vodilo k razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 881/92, Uredbe (EGS) št. 3118/93 in Direktive 2006/94/ES, ki je pred kratkim kodificirala Prvo direktivo Sveta z dne 23. julija 1962.

5.3. Evropski gospodarski prostor

Predlagani akt zadeva EGP in se mora zato razširiti na EGP.

5.4. Podrobna obrazložitev predloga

Ta predlog konsolidira in združuje uredbi (EGS) št. 881/92 in št. 3118/93 o dostopu do trga cestnih prevozov ter Direktivo 2006/94/ES, ki izvzema nekatere vrste prevoza iz obveznosti pridobitve dovoljenja. Pojasnjuje obstoječe pravne določbe in jih spreminja glede nekaterih vidikov, da bi se tako okrepila skupna usklajenost in zagotovila učinkovita uporaba.

Uvaja naslednje bistvene spremembe:

Razjasnitev področja uporabe, opredelitev in načela

Člen 1 pojasnjuje področje uporabe. Uredba se uporablja za vse mednarodne prevoze na ozemlju Skupnosti, vključno s prevozom iz tretjih držav in v tretje države, ter za notranje cestne prevoze blaga, ki jih začasno opravljajo cestni prevozniki nerezidenti („kabotaža“). Kar zadeva mednarodni prevoz v tretje države ali iz tretjih držav, člen 1 določa, da se, če ne obstaja sporazum med Skupnostjo in zadevno tretjo državo, Uredba ne uporablja za tisti del vožnje na ozemlju države članice, kjer se blago naklada ali razklada. Uporablja pa se na ozemlju prečkane tranzitne države članice.

Le nekateri jasno opredeljeni, tržno nepomembni prevozi so izvzeti iz področja uporabe Uredbe.

Člen 2 in *člen 3* uvajata nove opredelitve „cestnega prevoznika nerezidenta“ in „resnih kršitev ali ponavljajočih se manjših kršitev“.

Licenca Skupnosti in potrdilo za voznike

Člen 4 uvaja nove določbe za jasnejšo opredelitev formata licence Skupnosti. *Člen 5* uvaja enake določbe za potrdilo za voznike. Vzorci teh dokumentov so v prilogah I in II. Oba člena Komisiji omogočata prilagoditev vzorcev teh dokumentov tehničnemu napredku z uporabo regulativnega postopka s pregledom iz Sklepa 1999/468/ES.

Opredelitev in nadzor kabotaže

Člen 8 uvaja novo opredelitev kabotaže s podrobnejšo opredelitvijo pogoja, da se mora kabotaža izvajati „začasno“. Začasni značaj je opredeljen z omejitvijo števila kabotaž in s časovnim okvirom, v katerem jih je treba izvesti. Cestni prevozniki blaga lahko opravijo do tri kabotaže, ki sledijo mednarodnemu prevozu, potem ko je bilo blago, prevažano v okviru dohodnega mednarodnega prevoza, dostavljeno. Zadnja kabotaža mora biti opravljena v sedmih dneh.

Izvršni organi bodo lažje preverjali, ali je kabotaža zakonita, s pregledom tovornih listov CMR, v katerih so navedeni datumi nakladanja in razkladanja mednarodnega prevoza. Zaradi popolnosti člen 8 opredeljuje informacije, ki jih je treba dokumentirati in morajo biti na voljo v vozilu, ob upoštevanju dejstva, da so ti podatki navedeni v tovornih listih CMR, ki se uporabljajo pri vseh mednarodnih prevozi. Takšna opredelitev bi na primer učinkovitemu prevozniku, ki opravlja redne mednarodne prevoze, omogočila, da kar najboljše izkoristi nakladne zmogljivosti svojega vozila in zmanjša število povratkov praznega vozila.

Člen 8 državam članicam ne preprečuje, da bi cestnim prevoznikom blaga s sedežem v drugi državi članici omogočile dodaten prost dostop na notranje trge cestnega prevoza blaga v skladu z nacionalno zakonodajo.

Določba iz člena 8 Uredbe 3118/93 o zaščitnih ukrepih v primeru resnih motenj notranjega trga prevoznih storitev ni bila prenesena v novo prenovljeno uredbo. Ta določba se po odprtju notranjih trgov za kabotažo 1. januarja 1994 ne uporablja več in se torej lahko šteje za odvečno.

Sodelovanje med državami članicami

Čeprav je bilo že v obstoječih uredbah določeno, da si države članice medsebojno pomagajo, se v praksi to sodelovanje nikoli ni v celoti razvilo. Kršitve, ki so jih storili cestni prevozniki blaga izven svoje države članice sedeža, je država članica, v kateri je prišlo do kršitve, prijavila le v posameznih primerih in država članica sedeža cestnega prevoznika blaga zanje skoraj nikoli ni naložila sankcije.

Da bi okrepili in olajšali izmenjavo informacij med nacionalnimi organi, *člen 10* zavezuje države članice k izmenjavi informacij preko nacionalnih kontaktnih točk, ki se vzpostavijo v skladu z Uredbo o dovoljenju za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika. To so določeni upravni organi ali telesa, zadolženi za izmenjavo informacij z ustreznimi organi v drugih državah članicah. Poleg tega *člen 13* določa, da morajo države članice v svoj nacionalni register podjetij cestnega prevoza vnesti vse resne kršitve in ponavljajoče se manjše kršitve, ki so jih storili njihovi cestni prevozniki blaga in za katere so bile naložene sankcije.

Odvzem licence Skupnosti in izmenjava informacij

Obstajata dva možna pristopa k poenotenju trenutnih sistemov držav članic za spremljanje in nadzor. Pri prvem pristopu gre za to, da se države članice pooblastijo za nalaganje odvratilnih sankcij cestnim prevoznikom nerezidentom, ki prečkajo njihovo ozemlje, na primer z odpravo medsebojnega priznavanja licence Skupnosti. Ta možnost bi lahko povzročila diskriminatorsko vedenje organov nadzora in morda ne bi bila v skladu s prostim pretokom storitev. Drugi pristop je povečati pooblastila in sredstva nacionalnih organov, ki so pristojni za izdajo in odvzem licence Skupnosti. Ta predlog skupaj s ponovnim pregledom Direktive 96/26/ES sledi temu drugemu pristopu.

Posledično *člen 11* uvaja zavezo za pristojne organe države članice sedeža cestnega prevoznika blaga, da izreče opomin prevozniku, ko ta stori resno kršitev ali več manjših kršitev zakonodaje Skupnosti o cestnem prevozu. Ta zaveza se uporablja tudi v primerih, ko cestni prevoznik blaga stori tako kršitev v drugi državi članici. Poleg tega člen 11(1) opredeljuje sankcije, ki jih lahko država članica naloži cestnim prevoznikom blaga s sedežem na njenem ozemlju, in sicer (začasni ali delni) odvzem overjenih kopij licence Skupnosti ali same licence Skupnosti ali potrdil za voznike. Opredeljeno je, da lahko država članica kot sankcijo naloži tudi začasno ali trajno izključitev upravljavca cestnega prevoza blaga podjetja.

Člen 12 uvaja nov postopek, po katerem mora ravnati država članica, v kateri se ugotovi kršitev, ki jo je storil cestni prevoznik nerezident. Ta država članica mora v roku enega meseca sporočiti minimalne informacije v standardni obliki. Od države članice sedeža lahko zahteva, da naloži upravne sankcije. Država članica sedeža zadevnega cestnega prevoznika blaga mora v roku treh mesecev obvestiti drugo državo članico o nadaljnjem ukrepanju.

Priloge

V zvezi s formatom vzorcev za licenco Skupnosti in potrdilo za voznike v prilogah I in II k Uredbi so predlagane številne spremembe. Te spremembe bi morale pomagati standardizirati te kontrolne dokumente in izboljšati berljivost. Besedilo dokumentov je bilo ponekod prilagojeno, da so se upoštevale normativne spremembe iz nove uredbe.

Nespremenjene določbe

Spodnje določbe ostajajo kljub nekaterim tehničnim prilagoditvam vsebinsko nespremenjene: Uredba 881/92 – člena 3 in 7; Uredba 3118/93 – jih ni.

↓ 881/92
⇒ novo

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

~~o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic~~

↓ 3118/93

~~o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici~~

↓ novo

o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga

↓ 3118/93 (prilagojeno)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena ~~75~~  71  Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij³,

ob upoštevanju postopka, določenega v členu 251 Pogodbe⁴,

ob upoštevanju naslednjega:

¹ UL C [...], [...], str. [...].

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL C [...], [...], str. [...].

⁴ UL C [...], [...], str. [...].

↓ novo

- (1) Potrebne so številne bistvene spremembe Uredbe Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic⁵, Uredbe Sveta (EGS) št. 3118/93 z dne 25. oktobra 1993 o pogojih, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo notranje cestne prevoze tovora v državi članici⁶ in Direktive 2006/94/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o določitvi skupnih pravil za določene vrste cestnega prevoza blaga⁷. Zaradi jasnosti in poenostavitve bi bilo treba te pravne akte prenoviti in strniti v eno samo uredbo.

↓ 881/92 uvodna izjava 1
(prilagojeno)

- (2) ~~ker v~~ Vzpostavitev skupne prometne politike med drugim vključuje določitev enotnih pravil, ki se uporabljajo za dostop na trg v mednarodnem cestnem prevozu blaga znotraj ozemlja Skupnosti~~☒~~, in pogojev, pod katerimi lahko cestni prevozniki nerezidenti opravljajo prevozne storitve v državi članici~~☒~~. ~~In ker je treba~~ Ta pravila ~~se morajo~~ določiti na tak način, da omogočijo ~~oblikovanju~~ nemoteno delovanje~~☒~~ notranjega prevoznega trga~~☒~~.

↓ 3118/93 uvodna izjava 1
(prilagojeno)

~~ker v skladu s členom 75(1)(b) Pogodbe vzpostavitev skupne prometne politike med drugim zahteva določitev pogojev, pod katerimi lahko prevozniki nerezidenti opravljajo prevozne storitve v državi članici;~~

↓ 881/92 uvodna izjava 2

- (3) ~~ker~~ Ti skupni dogovori za dostop na trg vključujejo tudi uvedbo prostega pretoka storitev z odpravljanjem vseh omejitev, ki so naložene izvajalcu storitev zaradi njegovega državljanstva ali dejstva, da ima sedež v državi članici, ki ni tista, v kateri je treba opraviti storitev~~☒~~.

⁵ UL L 95, 9.4.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 484/2002 Evropskega parlamenta in Sveta, UL L 76, 19.3.2002, str. 1.

⁶ UL L 279, 12.11.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 484/2002.

⁷ UL L 374, 27.12.2006, str. 5.

↓ novo

- (4) Da se zagotovi skladen okvir za mednarodni cestni prevoz tovora v celotni Skupnosti, bi se morala ta uredba uporabljati za vse mednarodne prevoze na ozemlju Skupnosti. Prevoze iz držav članic v tretje države še vedno v veliki meri urejajo dvostranski sporazumi med državami članicami in navedenimi tretjimi državami. Zato se ta uredba ne bi smela uporabljati za tisti del vožnje na ozemlju države članice, kjer se blago naklada ali razklada, dokler se ne sklenejo potrebni sporazumi med Skupnostjo in zadevnimi tretjimi državami. Uporabljati pa bi se morala na ozemlju prečkane tranzitne države članice.

↓ 881/92 uvodna izjava 3
(prilagojeno)

~~ker se v zvezi s prevozom iz države članice v državo nečlanico in obratno izvajanje prostega opravljanja storitev za vožnjo znotraj ozemlja države članice nakladanja ali razkladanja preloži do sklenitve ali spremembe ustreznih sporazumov z zadevnimi državami nečlanicami, da bi zagotovili skladnost z načelom nediskriminacije in enakosti konkurenčnih pogojev med prevozniki v Skupnosti;~~

↓ 881/92 uvodna izjava 4
(prilagojeno)

~~ker je na podlagi sodbe Sodišča z dne 22. maja 1985 v primeru 13/83 in sklepov, ki jih je Evropski svet sprejel 28. in 29. junija 1985 v zvezi z Obvestilom Komisije o dokončnem oblikovanju notranjega trga, dne 21. junija 1988 Svet sprejel Uredbo (EGS) št. 1841/88, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 3164/76 o dostopu na trg v mednarodnem cestnem prevozu blaga⁸;~~

↓ 881/92 uvodna izjava 5
(prilagojeno)

~~ker bodo po členu 4a Uredbe (EGS) št. 3164/76, ki je bil vstavljen z Uredbo (EGS) št. 1841/88 z dne 1. januarja 1993, kvote Skupnosti, bilateralne kvote med državami članicami in kvote za tranzitni promet v države nečlanice ali iz njih odpravljene za vrste prevoza, navedene v omenjenem členu, in sprejeti dogovori za dostop na trg brez količinskih omejitev, ki temeljijo na kvalitativnih merilih, ki jih morajo upoštevati cestni prevozniki;~~

⁸ ~~UL L 357, 29.12.1976, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3914/90 (UL L 375, 31.12.1990, str. 7).~~

↓ 881/92 uvodna izjava 6
(prilagojeno)

~~ker so ta kvalitativna merila določena predvsem v Direktivi Sveta 74/561/EGS z dne 12. novembra 1974 o pogojih za opravljanje poklica cestnega prevoznika v domačem in mednarodnem prometu, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 89/483/EGS z dne 21. junija 1989⁹;~~

↓ 881/92 uvodna izjava 7
(prilagojeno)

~~ker mora po členu 4b Uredbe (EGS) št. 3164/76, kot je bil vstavljen z Uredbo (EGS) št. 1841/88, Svet sprejeti ukrepe, potrebne za izvajanje prej omenjenega člena 4a;~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 2
(prilagojeno)

~~ker ta določba zahteva odpravo vseh omejitev proti osebi, ki opravlja prevoze, na podlagi njenega državljanstva ali dejstva, da ima sedež v drugi državi članici kot tisti, v kateri je treba opraviti storitev;~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 3
(prilagojeno)

~~ker je treba za nemoteno in prožno izvajanje te določbe pred uvedbo dokončnega sistema zagotoviti prehodni sistem kabotaže;~~

↓ 881/92 uvodna izjava 9
(prilagojeno); 2006/94 uvodna
izjava 4 (prilagojeno)

- (5) ~~ker so trenutno pPo Prvi direktivi Sveta z dne 23. julija 1962~~ ☒ V skladu z Direktivo 2006/94/ES ☒ so določene vrste prevoza izvzete iz ☒ dovoljenja Skupnosti in iz vseh drugih ☒ dovolilnic za prevoz☒ . V ☒ ~~ker je treba~~ okviru nove ureditve trga, ~~uvvedene~~ ☒ določene ☒ s to uredbo, je treba sistem izvzetja iz ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti in vsakega drugega prevoznega dovoljenja ohraniti za nekatere od tistih vrst prevoza zaradi njihove posebne narave~~;~~

⁹ ~~UL L 308, 19.11.1974, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 3572/90 (UL L 353, 17.12.1990, str. 12).~~

↓ novo

- (6) Po Direktivi 2006/94/ES je bil prevoz blaga, pri katerem se uporabljajo vozila z največjo maso od 3,5 do 6 ton, izvzet iz zahteve po licenci Skupnosti. Vendar pravila Skupnosti na področju cestnega prevoza blaga in potnikov na splošno veljajo za vozila z maso 3,5 tone ali več. Določbe te uredbe je treba uskladiti s splošnim področjem uporabe pravil Skupnosti o cestnem prevozu in izjemo omogočiti le za vozila z največjo maso, ki ne presega 3,5 ton.
-

↓ 881/92 uvodna izjava 8
(prilagojeno)
⇒ novo

- (7) ~~ker mora glede na pravila za uporabo dogovorov za dostop biti in~~ Mednarodni cestni prevoz blaga mora biti odvisen od razpolaganja z ~~dovoljenjem~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti ~~za prevoz brez kvot.~~ ⇒ Od cestnih prevoznikov je treba zahtevati, da imajo v vsakem od svojih vozil overjeno verodostojno kopijo licence Skupnosti, da bi izvršnim organom omogočili učinkovito kontrolo, zlasti zunaj države članice, v kateri ima cestni prevoznik sedež. Zato je treba določiti podrobnejše tehnične zahteve glede formata in drugih lastnosti licence Skupnosti ter overjenih kopij. ⇐
-

↓ 881/92 uvodna izjava 10
(prilagojeno)

- (8) ~~ker je~~ ~~treba~~ ☒ bi bilo ☒ določiti pogoje, ki urejajo izdajanje in odvzem ~~dovoljenj~~ ☒ licenc Skupnosti ☒ ter vrste prevoza, za katere se uporabljajo, njihove roke veljavnosti in podrobna pravila za njihovo uporabo.
-

↓ novo

- (9) Uvesti bi bilo treba tudi potrdilo za voznike, da bi države članice lahko učinkovito preverjale, ali so vozniki iz tretjih držav zakonito zaposleni ali zakonito na voljo cestnemu prevozniku, ki je odgovoren za zadevni prevoz.
-

↓ 3118/93 uvodna izjava 4
(prilagojeno)
⇒ novo

- (10) ~~ker imajo same~~ ☒ Cestnim ☒ prevoznikom, ki so imetniki ~~dovoljenj~~ ☒ licenc ☒ Skupnosti, predvidenih v tej Uredbi Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice

~~ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic¹⁰ in cestnim prevozniki, ki imajo dovoljenje za opravljanje določenih kategorij mednarodnih prevozov tovora, bi bilo treba dovoljenje za opravljanje nacionalne prevoze v državi članici, ne da bi tam imeli svoj statutarni sedež ali drugo poslovalnico kabotaže.~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 5
(prilagojeno)

~~ker naj tak prehodni sistem vključuje uvedbo progresivnih kvot dovoljenj Skupnosti za kabotaže;~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 6
(prilagojeno)

~~ker naj se določijo pogoji za izdajo in uporabo navedenih dovoljenj za kabotaže;~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 7
(prilagojeno)

~~ker je treba opredeliti predpise države članice gostiteljice, ki se uporabljajo za kabotaže;~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 8
(prilagojeno)

~~ker je treba sprejeti določbe za ukrepanje ob resnih motnjah na trgih prevoznih storitev in ker je v ta namen treba uvesti primeren postopek odločanja in zbirati zahtevane statistične podatke;~~

↓ novo

(11) V preteklosti so bili taki nacionalni prevozi dovoljeni le začasno. V praksi je bilo težko ugotoviti, kateri prevozi so odobreni. Zato so potrebna jasna in lahko izvršljiva pravila.

↓ novo

(12) Določbe Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 96/71/ES z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev¹¹ se uporabljajo, kadar cestni

¹⁰ UL L 95, 9.4.1992, str. 1.

¹¹ UL L 18, 21.1.1997, str. 1.

prevozniki za zagotavljanje kabotaže napotijo delavce, ki so v delovnem razmerju pri teh cestnih prevoznikih, iz države članice, kjer običajno delajo.

↓ 2006/94 uvodna izjava 1
(prilagojeno)

~~Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 o določitvi nekaterih skupnih pravil za mednarodni prevoz (cestni prevoz blaga za račun drugega) je bila večkrat bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.~~

↓ 2006/94 uvodna izjava 2
(prilagojeno)

~~Skupna prometna politika vključuje med drugim tudi določitev skupnih pravil za mednarodni prevoz blaga po cesti na ozemlje države članice ali z njega ali prevoz čez ozemlje ene ali več držav članic. Ta pravila morajo biti določena tako, da bodo prispevala k dobremu delovanju notranjega trga prevoza.~~

↓ 2006/94 uvodna izjava 3
(prilagojeno)

~~Treba je zagotoviti postopno širjenje mednarodnega prevoza blaga po cesti, ob upoštevanju razvoja trgovine in pretoka blaga znotraj Skupnosti.~~

↓ 2006/94 uvodna izjava 4
(prilagojeno)

~~Določeno število prevozov je bilo izvzeto iz ureditve o kontingentih in prevoznih dovoljenjih. V okviru organizacije trga, vzpostavljene z Uredbo Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marea 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic, je za nekatere vrste prevoza zaradi njihovih posebnih značilnosti ustrezno ohraniti ureditev o dovoljenju Skupnosti, kakor tudi vsako drugo prevozno dovoljenje.~~

↓ 2006/94 uvodna izjava 5
(prilagojeno)

~~Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge II.~~

↓ 3118/93 uvodna izjava 9
(prilagojeno)

- (13) ~~ker je z~~ Zaželeno je, da si države članice vzajemno ☒ pomagajo za pravilno uporabo te uredbe. ☒ ~~uvadeni sistem, zlasti v zvezi s kaznimi ob kršitvah, ki naj bodo kazni nediskriminatorne in sorazmerne z resnostjo kršitev, ker je treba zagotoviti možnost vložitve pravnega sredstva,~~
-

↓ novo

- (14) Upravne postopke bi bilo treba čim bolj skrajšati, brez opustitve kontrole in sankcij, ki zagotavljajo pravilno uporabo in učinkovito izvrševanje te uredbe. V ta namen bi bilo treba pojasniti in okrepiti obstoječa pravila o odvzemu licence Skupnosti. Veljavna pravila bi bilo treba prilagoditi, da bodo omogočala učinkovito sankcioniranje resnih kršitev ali ponavljajočih se manjših kršitev, storjenih v državi članici, ki ni država članica sedeža. Sankcije bi morale biti nediskriminatorne in sorazmerne z resnostjo kršitev. Obstajati bi morala možnost vložitve pravnega sredstva zoper vsako naloženo sankcijo.
- (15) Države članice bi morale v svoj nacionalni register podjetij cestnega prevoza vnesti vse resne kršitve in ponavljajoče se manjše kršitve, ki so jih storili cestni prevozniki in za katere so bile naložene sankcije.
- (16) Da bi se okrepila in olajšala izmenjava informacij med nacionalnimi organi, bi morale države članice ustrezne informacije izmenjati preko nacionalnih kontaktnih točk, vzpostavljenih v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. XX [z dne] [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika]¹².
- (17) Ukrepe, ki so potrebni za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblasti¹³.
- (18) Komisiji bi bilo treba podeliti zlasti pooblastilo za prilagoditev prilog I in II tehničnemu napredku. Ker so navedeni ukrepi splošnega obsega in je njihov namen sprememba nebitvenih elementov te uredbe ter dopolnitev te uredbe z dodajanjem novih nebitvenih elementov, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.
- (19) Zaradi učinkovitosti bi bilo treba običajne roke za regulativni postopek s pregledom skrajšati za sprejetje teh ukrepov.
- (20) Države članice bi morale sprejeti potrebne ukrepe za izvajanje te uredbe, zlasti glede učinkovitih, sorazmernih in odvrtilnih sankcij.

¹² UL L [...], [...], str. [...].

¹³ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

(21) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev ukrepa, ki ga je treba sprejeti, in se torej zaradi obsega in učinkov ukrepa, lažje dosežejo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost ukrepa v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg navedenih ciljev.

↓ 881/92 (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

☒ Poglavlje I: Splošne določbe ☒

Člen 1

☒ Področje uporabe ☒

↓ 881/92 (prilagojeno)

⇒ novo

1. Ta uredba se uporablja v mednarodnem cestnem prevozu blaga za najem ali plačilo za vožnje, ki se opravljajo na ozemlju Skupnosti.

2. Pri prevozu iz države članice v ☒ tretjo ☒ državo ~~nečlanice~~ in obratno se ta uredba uporablja za ⇒ del vožnje na ozemlju katere koli prečkane tranzitne države članice. ⇐ ☒ Ne uporablja se za ☒ tisti del vsake vožnje, ki se opravlja znotraj ozemlja države članice nakladanja ali razkladanja, ~~po ☒ dokler se ne sklene ☒ sklenitvi potrebnega sporazuma med Skupnostjo in zadevno ☒ tretjo ☒ državo nečlanice.~~

3. Do sklenitve sporazumov ☒ iz odstavka 2 ☒ med Skupnostjo in zadevnimi ☒ tretjimi ☒ državami ~~nečlanicami~~ ta uredba ne vpliva na:

- a) določbe v zvezi s prevozom ~~iz odstavka 2 ☒~~ iz države članice v tretjo državo in obratno ☒, ki so vključene v dvostranske sporazume, ki jih države članice sklepajo s temi ☒ tretjimi ☒ državami: ~~nečlanicami. Vendar si države članice prizadevajo prilagoditi tiste sporazume, da zagotovijo skladnost z načelom nediskriminacije med cestnimi prevozniki Skupnosti,~~
- b) določbe v zvezi s prevozom ~~iz odstavka 2 ☒~~ iz države članice v tretjo državo in obratno ☒, ki so vključene v dvostranske sporazume, sklenjene med državami članicami, ki bodisi po dvostranskih dovoljenjih ali po sporazumih o liberalizaciji dovoljujejo cestnim prevoznikom nakladanje in razkladanje v državi članici, v kateri nimajo sedeža.

Vendar si države članice ~~prizadevajo~~ prilagodijo tiste sporazume ☒ iz točke (a) prvega pododstavka ☒, da zagotovijo skladnost z načelom nediskriminacije med cestnimi prevozniki Skupnosti.

↓ novo

4. Ta uredba se uporablja za notranji cestni prevoz blaga, ki ga občasno opravlja cestni prevoznik nerezident, kot je določeno v poglavju III.

↓ 2006/94 (prilagojeno)
⇒ novo

~~Člen 1~~

~~1. Pod pogoji, določenimi v odstavku 2, države članice liberalizirajo vrste mednarodnega cestnega prevoza za najem ali plačilo in za lastni račun, ki so naštet v Prilogi I, če tak prevoz poteka na njihovem ozemlju, z njihovega ozemlja ali je v tranzitu prek njihovega ozemlja.~~

~~25. ⇒ Ta uredba se ne uporablja za ⇨ ☒ naslednje ☒ V vrste prevoza in prazne vožnje, ki potekajo v povezavi s ☒ takimi ☒ prevozi, ki so naštet v Prilogi I, so izvzete iz dovoljenja Skupnosti in iz vsakega prevoznega dovoljenja.~~

↓ 2006/94 (prilagojeno)
⇒ novo

~~PRILOGA I~~

~~Vrste prevoza, ki jih je treba izvzeti iz obveznosti pridobitve vsakega dovoljenja Skupnosti in vsakega prevoznega dovoljenja~~

~~1(a)~~ ~~P~~prevoz pošte kot javna storitev;

~~2(b)~~ ~~P~~prevoz vozil, ki so bila poškodovana ali so se pokvarila;

~~3(c)~~ ~~P~~prevoz blaga z motornimi vozili, katerih dovoljena skupna teža, vključno s skupno težo priklopnikov, ne presega ~~4~~ ⇨ 3,5 ⇨ tone, ali pri katerih dovoljena teža koristnega tovora, vključno z dovoljeno težo koristnega tovora na priklopnikih, ne presega 3,5 tone;

~~4(d)~~ ~~P~~prevoz blaga v motornih vozilih, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

~~(a)i)~~ blago, ki se prevaža, mora biti v lasti podjetja oziroma ga je moralo podjetje prodati, kupiti, dati v najem ali najeti, izdelati, pridobiti, obdelati ali popraviti;

~~(b)ii)~~ namen vožnje mora biti prevoz blaga v podjetje ali iz njega ali njegovo gibanje znotraj ali zunaj podjetja za lastne potrebe podjetja;

~~(c)iii)~~ motorna vozila, ki se uporabljajo za tak prevoz, morajo voziti zaposleni podjetja;

~~(d)iv~~) vozila, ki prevažajo blago, morajo biti v lasti podjetja ali jih je moralo podjetje kupiti z odloženim plačilom ali najeti, vendar pod pogojem, da v primeru najema izpolnjujejo pogoje Direktive 2006/1/ES Evropskega parlamenta in Svetaz dne 18. januarja 2006 o uporabi vozil za cestni prevoz blaga, najetih brez voznikov¹⁴;

~~Ta določba se ne uporablja za uporabo nadomestnega vozila v času manjše okvare vozila, ki se navadno uporablja;~~

~~(e)v~~) ☒ tak ☒ prevoz je lahko samo pomožna dejavnost v okviru celotne dejavnosti podjetja.

5(c) ~~P~~prevoz medicinskih izdelkov, pripomočkov, opreme in drugih izdelkov, ki se zahtevajo za medicinsko oskrbo pri pomoči v nujnih primerih, zlasti pri naravnih katastrofah.

☒ Točka (d)(iv) prvega pododstavka ☒ ~~Ta določba~~ se ne uporablja za uporabo nadomestnega vozila v času manjše okvare vozila, ki se navadno uporablja.

↓ 2006/94 (prilagojeno)

~~Člen 2~~

6. ~~Ta direktiva~~ ☒ Določbe iz odstavka 5 ☒ ne vplivajo na pogoje, pod katerimi država članica svojim državljanom dovoli opravljanje dejavnosti, navedenih v ~~tej direktivi~~ ☒ omenjenem odstavku ☒.

↓ 2006/94 člen 3 (prilagojeno)

~~Člen 3~~

~~Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 o določitvi skupnih pravil za določene vrste cestnega prevoza blaga je razveljavljena, brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos v nacionalno pravo in začetka uporabe direktiv, ki so določeni v delu B Priloge II.~~

~~Skliei na razveljavljeno direktivo se upoštevajo kot skliei na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi III.~~

¹⁴ UL L 33, 4.2.2006, str. 82.

Člen 2

⊠ Opredelitev pojmov ⊠

Za namene te uredbe:

- 1) „vozilo“ pomeni motorno vozilo, registrirano v državi članici, ali spojeno kombinacijo vozil, od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici, in se uporabljajo izključno za prevoz blaga;
- 2) „mednarodni prevoz“ pomeni:
- (a) vožnjo, ki se opravlja ~~z~~ ⊠ s polnim ⊠ vozilom, pri kateri sta odhodni in namembni kraj v dveh različnih državah članicah, s tranzitom ali brez tranzita skozi eno državo članico ali ~~nečlanico~~ ⊠ tretjo državo ⊠ oziroma več držav članic ali ~~nečlanice~~ ⊠ tretjih držav ⊠;
 - (b) vožnjo, ki se opravlja ~~z~~ ⊠ s polnim ⊠ vozilom iz države članice v ⊠ tretjo ⊠ državo ~~nečlanico~~ ali obratno, s tranzitom ali brez tranzita skozi eno državo članico ali ~~nečlanico~~ ⊠ tretjo državo ⊠ oziroma več držav članic ali ~~nečlanice~~ ⊠ tretjih držav ⊠;
 - (c) vožnjo, ki se opravlja ~~z~~ ⊠ s polnim ⊠ vozilom med ⊠ tretjimi ⊠ državami ~~nečlanicami~~, s tranzitom prek ozemlja ene države članice ali več držav članic;
 - (d) prazno vožnjo v povezavi s ~~takim~~ prevozom ⊠ iz točk (a), (b) in (c) ⊠;

↓ novo

- 3) „država članica gostiteljica“ pomeni državo članico, v kateri cestni prevoznik opravlja dejavnost in ki ni država članica, v kateri ima cestni prevoznik sedež;
- 4) „cestni prevoznik nerezident“ pomeni podjetje, ki opravlja cestni prevoz blaga v državi članici gostiteljici;

↓ 484/2002 člen 1.1 (prilagojeno)
⇒ novo

- 5) „voznik“ ~~z~~ pomeni ⊠ vsako ⊠ osebo, ki vozi vozilo ⇒, čeprav le za krajši čas, ⇐ ali se ⇒ po službeni dolžnosti ⇐ prevaža v ~~navedenem~~ vozilu ~~zato~~, da je po potrebi na voljo za vožnjo;

↓ novo

- 6) „kabotaža“ pomeni notranji cestni prevoz za najem ali plačilo, ki se začasno opravlja v državi članici gostiteljici;
- 7) „resne kršitve ali ponavljajoče se manjše kršitve zakonodaje Skupnosti o cestnem prometu“ pomenijo kršitve, ki vodijo do izgube dobrega ugleda v skladu s členom 6(1) in (2) Uredbe (ES) št. [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika].
-

↓ 881/92 (prilagojeno)

⊠ Poglavlje II: Mednarodni prevoz ⊠

Člen 3

⊠ Načelo ⊠

↓ 484/2002 člen 1.2(a)
(prilagojeno)

1. Za opravljanje mednarodnega prevoza se zahteva ~~dovoljenje~~ ⊠ licenca ⊠ Skupnosti ⊠, če je voznik državljan tretje države ⊠, v povezavi s potrdilom za voznika, ~~če je voznik državljan države nečlanice.~~

↓ 881/92 (prilagojeno)

Člen 4

⊠ Licenca Skupnosti ⊠

~~1. Dovoljenje Skupnosti iz člena 3 zamenja dokument, ki ga izdajo pristojni organi države članice sedeža, če tak dokument obstaja, in potrjuje, da je cestni prevoznik dobil dovoljenje za dostop na trg v mednarodnem cestnem prevozu blaga.~~

~~Za prevoz, ki spada v okvir te uredbe, to dovoljenje zamenja tudi dovoljenja Skupnosti in dvostranska dovoljenja, ki so si jih izmenjale države članice in se zahtevajo, dokler ne začne veljati ta uredba.~~

↓ 881/92 člen 3(2) (prilagojeno)

~~21. Dovoljenje~~ ☒ Licenco ☒ Skupnosti izda država članica v skladu s ~~členoma 5 in 7~~ ☒ to uredbo ☒ cestnemu prevozniku, ki prevaža blago po cesti za najem ali plačilo in ki:

- a) ima sedež v državi članici, ~~v nadaljnjem besedilu „država članica sedeža“~~, v skladu z zakonodajo ☒ Skupnosti in nacionalno zakonodajo ☒ te države članice;
- b) ima v ~~tej~~ državi članici ☒ sedeža ☒ v skladu z zakonodajo Skupnosti in ☒ nacionalno ☒ zakonodajo te države ☒ članice ☒, za katero ima dovoljenje za opravljanje poklica cestnega prevoznika v mednarodnem cestnem prevozu blaga, pravico do opravljanja mednarodnega cestnega prevoza blaga.

↓ 484/2002 člen 1.3 (prilagojeno)

~~2. Potrdilo za voznika iz člena 3 potrjuje, da je v okviru prevoza po cesti, za katerega je potrebno dovoljenje Skupnosti, voznik, ki je državlján države nečlanice in opravlja takšen prevoz, zaposlen v državi članici sedeža prevoznika v skladu z zakoni ali drugimi predpisi in po potrebi v skladu s kolektivnimi pogodbami, glede na predpise, ki se uporabljajo v navedeni državi članici, o pogojih zaposlitve in poklicnega usposabljanja voznikov za opravljanje prevozov po cesti v navedeni državi.“;~~

↓ 881/92 (prilagojeno)

⇒ novo

~~Člen 5~~

~~21. Dovoljenje~~ ☒ Licenco ☒ Skupnosti ~~iz člena 3~~ izdajo pristojni organi države članice sedeža ☒ za obdobje pet let, ki se lahko podaljša ☒. ⇒ Licence Skupnosti in overjene kopije, ki so bile izdane pred datumom začetka uporabe te uredbe, ostanejo v veljavi do datuma izteka njihove veljavnosti. ⇐

~~32. Države članice~~ ☒ Država članica sedeža ☒ izdaje imetniku skupaj z izvirnikom ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti, ki ~~gajo~~ hrani prevozno podjetje, in več overjenih verodostojnih kopij, ki ustrezajo številu vozil, ki so na voljo imetniku ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti, in so bodisi v popolni lasti ali je bila zanje sklenjena na primer pogodba o nakupu na kredit, najemna pogodba ali pogodba o leasingu.

~~43. Dovoljenje~~ ☒ Licenca ☒ Skupnosti ⇒ in overjene verodostojne kopije ⇐ ustrezajo vzorcu iz Priloge I, ki določa tudi pogoje, ki urejajo njegovo uporabo.

⇒ Komisija prilagodi Prilogo I tehničnemu napredku. Ker so ti ukrepi namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te uredbe, vključno z dodajanjem takšnih določb, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14(2). ⇐

↓ novo

5. Licenca Skupnosti in overjene verodostojne kopije so opremljene z žigom ali pečatom organa izdaje ter izvirnim lastnoročnim podpisom in zaporedno številko. Zaporedna številka licence Skupnosti in overjenih verodostojnih kopij se vnese v nacionalni elektronski register podjetij cestnega prevoza iz člena 15 Uredbe (ES) št. xx/xxxx [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika] kot del niza podatkov o cestnem prevozniku.

↓ 881/92 (prilagojeno)

⇒ novo

~~64. Dovoljenje~~ ☒ Licenca ☒ Skupnosti se izda v imenu cestnega prevoznika. ☒ Cestni prevoznik ☒ ki ga jo ta ne sme ☒ prenese ☒ na tretjo osebo. Overjena verodostojna kopija ☒ licence Skupnosti ☒ se hrani v ☒ vsakem ☒ vozilu ☒ cestnega prevoznika ☒ in jo je treba predložiti vselej, ko to zahteva pooblaščen nadzorni uradnik.

↓ 881/92 Priloga I, druga stran, sedmi odstavek, drugi in tretji stavek (prilagojeno)

Kadar gre za spojeno kombinacijo vozil, ~~je treba dovoljenje~~ ☒ se overjena verodostojna kopija ☒ hraniti v motornem vozilu. ~~Dovoljenje~~ ☒ Velja za spojeno kombinacijo vozil celo takrat, kadar priklopnik ali polpriklopnik ni registriran ali nima dovoljenja za uporabo cest v imenu imetnika ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ ali če je registrirano ali ima dovoljenje za uporabo cest v drugi državi članici.

↓ 484/2002 člen 1.4 (prilagojeno)

~~5. Dovoljenje Skupnosti se izda za pet let in je obnovljivo.~~

↓ 484/2002 člen 1.2(b); 1.5 (prilagojeno)

⇒ novo

Člen 65

☒ Potrdilo za voznike ☒

13. Potrdilo za voznike ~~se~~ izda država članica v skladu s tem členom 6 kateremu koli prevozniku, ki:

a) ima ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti;

b) v navedeni državi članici zakonito zaposluje voznike, ki so državljani ☒ tretjih ☒ držav ~~nečlanice~~, ali uporablja voznike, državljane ☒ tretjih ☒ držav ~~nečlanice~~, ki so mu na voljo v skladu s pogoji zaposlitve in poklicnega usposabljanja, določenimi v navedeni državi članici:

i) z zakoni ali drugimi predpisi in po potrebi

ii) s kolektivnimi pogodbami v skladu z veljavnimi predpisi v navedeni državi članici.

2. Potrdilo za voznike izdajo ☒ pristojni organi ☒ držav ~~nečlanice~~ ☒ sedeža cestnega prevoznika ☒ na zahtevo imetnika ~~devojenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti za vsakega voznika, ki je državljan ☒ tretje ☒ države ~~nečlanice~~ in ga ta zakonito zaposluje ali mu je zakonito na voljo ~~v skladu z zakoni ali drugimi predpisi in po potrebi v skladu s kolektivnimi pogodbami, glede na predpise, ki se uporabljajo v navedeni državi članici, o pogojih zaposlitve in poklicnega usposabljanja voznikov za opravljanje prevozov po cesti v navedeni državi~~. Vsako potrdilo za voznika ~~ne~~ potrjuje, da je imetnik, ki je v njem imenovan, zaposlen pod pogoji, določenimi v ~~členu 4~~ ☒ odstavku 1 ☒.

3. Potrdilo za voznika ~~ne~~ je v skladu z vzorcem iz Priloge ~~IIII, ki določa tudi pogoje njegove uporabe~~.

⇒ 4. Komisija prilagodi Prilogo I tehničnemu napredku. Ker so ti ukrepi namenjeni spreminjanju nebitnih določb te uredbe, vključno z dodajanjem takšnih določb, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 14(2). ⇐

⇒ 5. Potrdilo za voznike je opremljeno z žigom ali pečatom organa izdaje ter lastnoročnim podpisom in zaporedno številko. Zaporedna številka potrdila za voznike se vnese v nacionalni elektronski register podjetij cestnega prevoza iz člena 15 Uredbe (ES) št. xx/xxxx [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika] kot del niza podatkov o cestnem prevozniku, ki ga da na voljo vozniku, imenovanemu v njem. ⇐

~~Države članice sprejmejo vse ukrepe, potrebne za preprečitev ponarejanja potrdil za voznike. O tem obvestijo Komisijo.~~

6. Potrdilo za voznike je last prevoznika, ki ga da na voljo vozniku, imenovanemu v njem, kadar voznik vozi vozilo z ~~devojenjem~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti, izdano ~~in~~ navedenemu prevozniku. Overjeno kopijo potrdila za voznike ☒, ki ga izdajo pristojni organi države članice sedeža, ☒ se hrani v poslovnih prostorih prevoznika. Potrdilo za voznike se pokaže na vsakokratno zahtevo pooblaščenega inšpektorja.

7. Potrdilo za voznike se izda za obdobje, ki ga določi država članica izdajateljica, vendar največ z veljavnostjo petih let. ⇒ Potrdila za voznike, ki so bila izdana pred datumom začetka uporabe te uredbe, ostanejo v veljavi do datuma izteka njihove veljavnosti. ⇐

Potrdilo za voznike velja, dokler so izpolnjeni pogoji, pod katerimi je bilo izdano. Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za zagotovitev, da prevoznik nemudoma vrne potrdilo organom, ki so ga izdali, če navedeni pogoji niso več izpolnjeni.

↓ 881/92 člen 7 (prilagojeno)
→₁ 484/2002 člen 1.6

Člen ~~7~~6

☒ Preverjanje izpolnjevanja pogojev ☒

→₁ 1. ← Kadar se vloži prošnja za ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti, pristojni organi države članice sedeža najkasneje pet let po izdaji in potem vsaj vsakih pet let preverijo in potrdijo, ali cestni prevoznik izpolnjuje ali še vedno izpolnjuje pogoje, določene v členu ~~3(2)~~ 4(1).

↓ 484/2002 člen 1.6

2. Pristojni organi države članice sedeža z opravljanjem vsakoletnih kontrol, ki obsegajo vsaj 20 % veljavnih potrdil, izdanih v navedeni državi članici, redno preverjajo, ali so pogoji iz člena ~~3(3)~~ 5(1), pod katerimi je bilo potrdilo za voznike izdano, še vedno izpolnjeni.

↓ 484/2002 člen 1.7 (prilagojeno)

Člen ~~8~~7

☒ Zavrnitev izdaje ter odvzem licence Skupnosti in potrdila za voznike ☒

1. Če pogoji iz člena ~~3(2)~~ 4(1) ali tisti iz člena ~~3(3)~~ 5(1) niso izpolnjeni, pristojni organi države članice sedeža zavrnejo vlogo za izdajo ali podaljšanje ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti ali potrdila za voznike z odločbo, v kateri so navedeni razlogi zavrnitve.

2. Pristojni organi odvzamejo ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒ Skupnosti ali potrdilo za voznike, če imetniki:

- (a) ne izpolnjujejo več pogojev iz člena ~~3(2)~~ 4(1) ali tistih iz člena ~~3(3)~~ 5(1) ali
- (b) so dali napačne informacije v zvezi s ~~podatki, ki se zahtevajo~~ ☒ z vlogo ☒ za izdajo ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti ali potrdila za voznike.

↓ 484/2002 člen 1.8

~~2. Države članice jamčijo, da se lahko imetnik dovoljenja Skupnosti pritoži na katero koli odločbo pristojnih organov države članice sedeža o zavrnitvi ali odvzemu potrdila za voznike ali o postavljanju dodatnih pogojev za izdajo potrdil za voznike."~~

↓ 3118/93 – 484/2002
(prilagojeno)

☒ Poglavje III: Kabotaža ☒

↓ 484/2002 člen 2.1 (prilagojeno)

Člen 48 ☒ Načelo ☒

1. Vsak cestni prevoznik, ki opravlja prevoz blaga za najem ali plačilo in je imetnik ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti po ~~Uredbi (EGS) št. 881/92~~ ter katerega voznik, če je državljan ☒ tretje ☒ države ~~nečlanice~~, ima potrdilo za voznike ~~v skladu s pogoji, določenimi v navedeni uredbi~~, je upravičen pod pogoji, ~~določenimi v tej uredbi~~, ☒ iz tega poglavja ☒ do ~~začasnega~~ opravljanja ~~cestnih prevozov blaga za najem ali plačilo v drugi državi članici (v nadaljnjem besedilu "kabotaža"; in "država članica gostiteljica"); ne da bi tam imel svoj statutarni sedež ali drugo poslovalnico~~ ☒ kabotaže ☒.

↓ novo

2. Cestnim prevoznikom iz odstavka 1 se dovoli opravljanje do treh kabotaž z istim vozilom po mednarodnemu prevozu iz druge države članice ali tretje države v državo članico gostiteljico, potem ko je bilo blago, prevažano v okviru dohodnega mednarodnega prevoza, dostavljeno. Zadnje razkladanje tovora v okviru kabotaže pred zapustitvijo države članice gostiteljice je treba izvršiti v sedmih dneh od zadnjega razkladanja v državi članici gostiteljici v okviru dohodnega mednarodnega prevoza.

3. Opravljanje cestnih prevozov blaga v državi članici gostiteljici s strani cestnega prevoznika nerezidenta velja za skladno s to uredbo le, če lahko cestni prevoznik predloži jasne dokaze o mednarodnemu prevozu, med katerim je prispel v državo članico gostiteljico, ter o vsaki zaporedni kabotaži, izvedeni v navedeni državi.

Taki dokazi vključujejo vsaj naslednje podatke za vsak prevoz:

- (a) ime, naslov in podpis pošiljatelja;
- (b) ime, naslov in podpis cestnega prevoznika;
- (c) ime, naslov in podpis prejemnika ter, potem ko je bilo blago dostavljeno, datum dostave;
- (d) kraj in datum prevzema blaga ter kraj, določen za dostavo;

(e) splošno uporabljan opis vrste blaga in načina pakiranja ter v primeru nevarnega blaga njegov splošno uveljavljen opis kot tudi število pošilk ter njihove posebne oznake in številke;

(f) bruto težo blaga ali njegovo drugače izraženo količino;

(g) registrske tablice motornih vozil in priklopnikov.

V ta namen se lahko predloži tovorni list ali drug prevozni dokument.

↓ 3118/93 (prilagojeno)

~~42. Poleg tega je vsakemu~~ ☒ cestnemu ☒ prevozniku, ki ima pravico, da v državi članici, v kateri ima sedež, v skladu z zakonodajo te države članice opravlja cestne prevoze za najem ali plačilo, navedene v členu 1(5)(a), (b) in (c) ~~točkah 1, 2 in 3 Priloge k Prvi direktivi~~¹⁵, je dovoljeno, da pod pogoji iz tega ☒ poglavja ☒ po potrebi opravlja kabotažo iste vrste ali kabotažo z vozili iz iste kategorije.

↓ 484/2002 člen 2.2 (prilagojeno)

~~Če je voznik državljan države nečlanice, mora imeti potrdilo za voznike v skladu s pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 881/92.~~

↓ 3118/93 (prilagojeno)

⇒ novo

~~53. V zvezi z dovoljenjem za opravljanje kabotaže v okviru načinov prevoza iz člena 1(5)(e) točke 5 Priloge k Prvi direktivi omejitve ne veljajo.~~

~~64. Vsakemu podjetju, ki ima v državi članici sedeža pravico v skladu z zakonodajo te države članice opravljati cestni prevoz tovora za lastni račun, ☒ kot je opredeljeno v členu 1(5)(d), ☒ je dovoljeno opravljati kabotažo za lastni račun, kot je opredeljeno v točki 4 Priloge k Prvi direktivi.~~

~~Komisija sprejme podrobna pravila za izvajanje tega odstavka.~~

¹⁵

Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 o vzpostavitvi nekaterih skupnih pravil za mednarodni prevoz (prevoz blaga po cesti za najem ali plačilo). (UL 70, 6.8.1962, str. 2005/62. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 881/92 (UL L 95, 9.4.1992, str. 1).

↓ 3118/93 (prilagojeno)

~~Člen 2~~

~~1. Za postopno uvedbo dokončnega sistema, opredeljenega v členu 12, se kabotaža opravlja od 1. januarja 1994 do 30. junija 1998 v okviru kvot Skupnosti za kabotažo, ne da bi to posegalo v člen 1(3).~~

~~Dovoljenja za kabotažo morajo ustrezati vzorec iz Priloge I.~~

↓ 3315/94 člen 1.1

~~Kvota Skupnosti za kabotažo sestavljajo dovoljenja za kabotažo, od katerih vsako velja dva meseca, v skladu z naslednjo tabelo:~~

Leto	Število dovoljenj
1994	30000
1995	46296
1996	60191
1997	83206
1. januar do 30. junij 1998	54091

↓ 3118/93

~~2. Na zahtevo države članice, ki se vloži pred 1. novembrom vsako leto, se lahko eno dovoljenje za kabotažo spremeni v dve kratkoročni dovoljenji, vsako od njiju pa velja en mesec.~~

~~Kratkoročna dovoljenja za kabotažo morajo ustrezati vzorec iz Priloge II.~~

~~3. Kvota se med države članice razdeli na naslednji način:~~

↓ 3315/94 člen 1.2

	1995	1996	1997	1. januar do 30. junij 1998
Belgija	3647	4742	6223	4045
Danska	3538	4600	6037	3925
Nemčija	5980	7774	10203	6632
Grčija	1612	2096	2751	1789
Španija	3781	4916	6452	4194
Francija	4944	6428	8436	5484
Irska	1645	2139	2808	1826
Italija	4950	6435	8445	5490
Luksemburg	1699	2209	2899	1885
Nizozemska	5150	6695	8786	5711
Avstrija	0	0	4208	2736
Portugalsko	2145	2789	3661	2380
Finska	1774	2307	3029	1969
Švedska	2328	3027	3973	2583
Združeno kraljestvo	3103	4034	5295	3442

↓ 3118/93

~~Člen 3~~

~~1. Dovoljenja za kabotažo iz člena 2 omogočajo prejemniku opravljanje kabotaže.~~

~~2. Dovoljenja za kabotažo razdeli Komisija državam članicam ustanovitve sedeža, prevoznikom, ki zanje zaprosijo, pa jih izda pristojni organ ali telo države članice ustanovitve sedeža.~~

~~Na njih je razpoznavni znak države članice ustanovitve sedeža.~~

~~3. Dovoljenje za kabotažo se izda na ime prevoznika. Prevoznik ga ne sme prenesti na tretjo osebo. Vsako dovoljenje za kabotažo se lahko hkrati uporablja samo za eno vozilo.~~

~~„Vozilo“ pomeni motorno vozilo, registrirano v državi članici ustanovitve sedeža, ali skupino vozil, od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici ustanovitve sedeža, vozila pa se uporabljajo samo za prevoz blaga.~~

~~Prevoznik nerezident razpolaga z vozilom bodisi kot njegov popolni lastnik bodisi na drugačni podlagi, med drugim na podlagi pogodbe o nakupu na obroke, najemne ali leasing pogodbe.~~

~~V primeru najema vozilo za opravljanje kabotaže najame prevoznik v državi članici ustanovitve sedeža. Vendar lahko prevoznik nerezident najame vozilo v državi članici gostiteljici pod enakimi pogoji kot prevozniki rezidenti, da zaključi kabotažo, ki je bila prekinjena zaradi okvare vozila ali nesreče.~~

~~Dovoljenje za kabotažo in najemna pogodba, če je bila sklenjena, morata biti v vozilu.~~

~~4. Dovoljenje za kabotažo je treba predložiti, kadarkoli to zahtevajo inšpektorji.~~

~~5. Datum, od katerega dovoljenje za kabotažo velja, mora biti vpisan v dovoljenje, preden ga uporabi pristojni organ ali telo države članice ustanovitve sedeža.~~

~~Člen 4~~

~~Prevozi, ki se opravijo z dovoljenjem za kabotažo, se vpišejo v evidenčno knjigo, evidenčni listi pa se skupaj z dovoljenjem vrnejo pristojnemu organu ali telesu države članice ustanovitve sedeža, ki je dovoljenje izdala, v osmih dneh po prenehanju veljavnosti dovoljenja.~~

~~Evidenčna knjiga mora ustrezati vzorec v Prilogi III.~~

~~Člen 5~~

~~1. Ob koncu vsakega četrtertja in v treh mesecih, ki jih lahko Komisija v primeru iz člena 7 skrajša na en mesec, pristojni organ ali telo vsake države članice sporoči Komisiji podatke v zvezi s kabotažo, ki jo v tem četrtertju opravljajo prevozniki rezidenti, podatki pa so izraženi v prevoženih tonah in tonah/kilometer.~~

~~Sporočilo se pošlje v obliki razpredelnice, ki je določena v Prilogi IV.~~

~~2. Komisija čim prej pošlje državam članicam povzetke poročil, ki so sestavljeni na podlagi podatkov iz odstavka 1.~~

Člen 69

⊗ Pravila, ki se uporabljajo za kabotažo ⊗

1. Če v ~~uredbah~~ ⊗ zakonodaji ⊗ Skupnosti ni drugače določeno, za opravljanje kabotaže veljajo zakoni in drugi predpisi, ki veljajo v državi članici gostiteljici za naslednja področja:

- (a) ~~tarife in~~ pogoji, ki urejajo prevozno pogodbo;
- (b) ~~mase in dimenzije cestnih vozil, pri čemer lahko take mase in dimenzije, kadar je primerno, presegajo tiste, ki veljajo v državi članici ustanovitve sedeža prevoznika, vendar pod nobenim pogojem ne smejo presegati tehničnih standardov, ki so certificirani z dokazilom o izpolnjevanju pogojev iz člena 1(1) Direktive Sveta 86/364/EGS¹⁶;~~
- (c) zahteve v zvezi s prevozom določenih kategorij blaga, zlasti nevarnih snovi, pokvarljivih prehrabnenih proizvodov, živih živali;
- (d) ⊗ delovni čas, ⊗ čas vožnje in ~~čas~~ ⊗ obdobja ⊗ počitka;
- (e) davek na dodano vrednost (DDV) na prevozne storitve. ~~Na tem področju se za storitve iz člena 1 te uredbe uporablja člen 21(1) Direktive 77/388/EGS¹⁷.~~

~~m~~Mase in dimenzije cestnih vozil ⊗ iz točke (b) prvega pododstavka ⊗, pri čemer lahko take mase in dimenzije, kadar je primerno, presegajo tiste, ki veljajo v državi članici ustanovitve sedeža prevoznika, vendar pod nobenim pogojem ne smejo presegati ⇒ omejitev, ki jih država članica gostiteljica določi za notranji promet ali ⇐ tehničnih standardov ⊗ značilnosti ⊗, ki so ~~certificirani z~~ ⊗ navedene v ⊗ dokazilomih o izpolnjevanju pogojev iz člena 1 ⊗ 6 ⊗ (1) Direktive Sveta 86/364/EGS¹⁸ ⊗ 96/53/ES ⊗¹⁹.

~~2. Tehnični standardi konstrukcije in opreme, ki jih morajo izpolnjevati vozila za opravljanje kabotaže, so standardi, določeni za vozila v mednarodnem prometu.~~

~~23.~~ ⊗ Zakoni in drugi predpisi ⊗ ~~Določbe~~ iz odstavka 1 se uporabljajo za ⊗ cestne ⊗ prevoznike nerezidente pod enakimi pogoji kot ⊗ so tisti, ki ⊗ jih država članica določi za svoje državljane, da bi preprečili vsako ~~odprto ali skrito~~ diskriminacijo na podlagi državljanstva ali kraja ustanovitve sedeža.

¹⁶ UL L 221, 7.8.1986, str. 48.

¹⁷ ~~Direktiva Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za obdavčitev (UL L 145, 13.6.1977, str. 1). Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 92/111/EGS (UL L 384, 30.12.1992, str. 47).~~

¹⁸ UL L 221, 7.8.1986, str. 48.

¹⁹ UL L 235, 17.9.1996, str. 59.

~~4. Če se ugotovi, da je treba na podlagi izkušenj prilagoditi seznam področij, ki jih zajemajo zakoni in drugi predpisi države članice iz odstavka 1, Svet na predlog Komisije ta seznam spremeni s kvalificirano večino.~~

↓ 3118/93 (prilagojeno)

⇒ novo

~~Člen 7~~

~~1. Ob resni motnji na nacionalnem trgu prevoznih storitev na določenem zemljepisnem območju, ki nastane zaradi kabotaže ali pa jo kabotaža poslabša, lahko vsaka država članica predloži zadevo Komisiji, da bi sprejela zaščitne ukrepe, posreduje pa ji tudi vse potrebne informacije in jo obvesti o ukrepih, ki jih namerava sprejeti glede prevoznikov rezidentov.~~

~~2. V odstavku 1:~~

~~„resna motnja na nacionalnem trgu prevoznih storitev na določenem zemljepisnem območju“ pomeni specifične težave tega trga, tako da na njem prihaja do resnega in potencialno trajnega presežka ponudbe nad povpraševanjem, ki lahko ogroža finančno trdnost in preživetje precejšnjega števila cestnih prevoznikov blaga,~~

~~„zemljepisno območje“ pomeni območje, ki zajema celotno ozemlje države članice ali del njenega ozemlja ali se razširi na celotno ozemlje ali del ozemlja drugih držav članic.~~

~~3. Komisija preuči stanje, zlasti na podlagi podatkov za zadnje četrtletje, ki so omenjeni v členu 5, in po posvetovanju s svetovnim odborom, ustanovljenim s členom 5 Uredbe (EGS) št. 3916/90²⁰, v enem mesecu po prejemu ustrezne zahteve države članice odloči, ali so zaščitni ukrepi potrebni ali ne, in jih sprejme, če so potrebni.~~

~~Taki ukrepi lahko vključujejo začasno izključitev zadevnega območja iz področja uporabe te uredbe.~~

~~Ukrepi, uvedeni v skladu s tem členom, veljajo za obdobje, ki ne presega šest mesecev, njihova veljavnost pa se lahko enkrat podaljša za enako obdobje.~~

~~Komisija nemudoma obvesti države članice in Svet o vsaki odločitvi, sprejeti po tem odstavku.~~

~~4. Če se Komisija odloči, da bo sprejela zaščitne ukrepe v zvezi z eno državo članico ali več državami članicami, se od pristojnih organov teh držav članic zahteva, da za prevoznike rezidente sprejmejo ukrepe v enakem obsegu, organi pa o tem obvestijo Komisijo.~~

~~Ti ukrepi se začnejo uporabljati najkasneje od datuma uporabe zaščitnih ukrepov, ki jih sprejme Komisija.~~

²⁰ UL L 375, 31.12.1990, str. 10.

~~5. Vsaka država članica lahko v 30 dneh po njeni objavi odločitev Komisije iz odstavka 3 predloži Svetu.~~

~~Svet lahko s kvalificirano večino v 30 dneh po predložitvi zahteve države članice ali v 30 dneh po prvi zahtevi, če je zahteve vložilo več držav članic, sprejme drugačno odločitev.~~

~~Roki veljavnosti iz tretjega pododstavka odstavka 3 veljajo za odločitev Sveta.~~

~~Od pristojnih organov zadevnih držav članic se zahteva, da za prevoznike rezidente sprejmejo ukrepe v enakem obsegu, organi pa o tem obvestijo Komisijo.~~

~~Če Svet v roku iz drugega pododstavka ne sprejme nikakršne odločitve, velja odločitev Komisije za dokončno.~~

~~6. Kadar Komisija meni, da je treba ukrepe iz odstavka 3 podaljšati, Svetu predloži predlog, Svet pa sprejme odločitev s kvalificirano večino.~~

↓ 881/92 člen 11(1) (prilagojeno)
⇒ novo

⊠ Poglavje IV: Medsebojna pomoč in sankcije ⊠

Člen 10

⊠ Medsebojna pomoč ⊠

~~4. Države članice si med seboj pomagajo pri zagotavljanju spremljanja uporabe te uredbe.
⇒ Informacije si izmenjujejo preko nacionalnih kontaktnih točk, vzpostavljenih na podlagi člena 17 Uredbe (ES) št. xx/xxxx [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika]. ⇐~~

↓ 3118/93 člen 8

~~Člen 8~~

~~1. Države članice si pri uporabi te uredbe med seboj pomagajo.~~

Člen 11

⊗ Sankcioniranje kršitev s strani države članice sedeža ⊗

13. V primeru resnih ~~kršitev~~ ali ponavljajočih se manjših kršitev ~~prevoznih predpisov~~ ⇒ zakonodaje Skupnosti o cestnem prometu, storjenih ali ugotovljenih v kateri koli državi članici, ⇒ pristojni organi države članice, v kateri je sedež prevoznika, ki je storil take kršitve, ~~lahko med drugim začasno ali delno odvzamejo overjene verodostojne kopije dovoljenj Skupnosti in lahko odvzamejo potrdila za voznike.~~ ⇒ izdajo opozorilo in lahko med drugim naložijo naslednje upravne sankcije: ⇐

(a) ⇒ začasni ali trajni odvzem nekaterih ali vseh overjenih verodostojnih kopij licence Skupnosti; ⇐

(b) ⇒ začasni ali trajni odvzem licence Skupnosti. ⇐

Te sankcije se določijo glede na resnost kršitve ⇒ in število manjših kršitev ⇐, ki jih stori imetnik ~~dovoljenja~~ ⊗ licence ⊗ Skupnosti, in ob upoštevanju skupnega števila overjenih kopij navedenega ~~dovoljenja~~ ⊗ licence ⊗, ki jih ima prevoznik na voljo za mednarodni promet.

24. V primeru resnih ~~kršitev~~ ali ponavljajočih se manjših kršitev v zvezi z vsako zlorabo potrdil za voznike, pristojni organi države članice, v kateri je sedež prevoznika, ki je storil take kršitve, naložijo ustrezne sankcije, kot so:

(a) odložitev izdaje potrdil za voznike,

(b) odvzem potrdil za voznike,

(c) postavljanje dodatnih pogojev za izdajo potrdil za voznike zaradi preprečitve zlorabe,

(d) začasni ali ~~delni~~ ⊗ trajni ⊗ odvzem ⊗ nekaterih ali vseh ⊗ overjenih verodostojnih kopij ~~dovoljenja~~ ⊗ licence ⊗ Skupnosti;

(e) ⇒ začasni ali trajni odvzem licence Skupnosti. ⇐

Te sankcije se določijo ob upoštevanju resnosti kršitve, ki jo je storil imetnik ~~dovoljenja~~ ⊗ licence ⊗ Skupnosti.

↓ 881/92 (prilagojeno)
→₁ Popravek, UL L 213,
29.7.1992, str. 36
⇒ novo

3. ~~☒ V primeru iz člena 12(1) ☒ Pri resni kršitvi ali ponavljajočih se manjših kršitvah prevoznih predpisov pristojni organi države članice ☒ sedeža ☒, v kateri ima prevoznik sedež, ☐ odločijo, ali se zadevnemu cestnemu prevozniku naloži sankcija. ☐ preučijo načine za uporabo sankcij, določene v členu 8(3), in sporočijo svojo odločitev p~~ Pristojnim organom države članice, →₁ v kateri so bile kršitve ugotovljene ← ☐, čim prej in najkasneje v treh mesecih od prejema obvestila o kršitvi sporočijo, katere od sankcij iz odstavkov 1 in 2 tega člena so bile naložene.

Če takih sankcij ni bilo mogoče naložiti, navedejo razloge. ☐

↓ 3118/93 člen 8(4) (prilagojeno)
⇒ novo

~~4. Pristojni organ države članice gostiteljice obvesti pristojni organ države članice ustanovitve sedeža o ugotovljenih kršitvah in vseh kaznih, izrečenih prevozniku, ob težkih in večkratnih kršitvah pa lahko hkrati predloži zahtevo za izrek kazni.~~

~~4. Ob težkih ali večkratnih kršitvah pristojni organ države članice ustanovitve sedeža odloči o izreku primerne kazni zadevnemu prevozniku, ☒ Pristojni organi ☒ upoštevajo pa vsako kazen ☒ sankcijo ☒, ki je bila ☒ naložena ☒ v ☒ drugi ☒ državi članici gostiteljici in zagotovijo, da so kazni ☒ sankcije ☒, ki so bile izrečene naložene zadevnemu ☒ cestnemu ☒ prevozniku, sorazmerne s kršitvijo ali kršitvami, za katere so bile kazni izrečene ☒ sankcije ☒ naložene.~~

↓ 3118/93 člen 8(4),
pododstavek 3 (prilagojeno)
⇒ novo

~~Kazen, ki jo izreče pristojni organ države članice ustanovitve sedeža, se lahko po posvetovanju s pristojnimi organi države članice gostiteljice razširi na odvzem dovoljenja za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika tovora.~~

↓ 3118/93 člen 8(4),
pododstavka 4 in 5 (prilagojeno)

5. Pristojni organi države članice ☒, v kateri ima cestni prevoznik sedež, ☒ ustanovitve sedeža lahko v skladu s svojo domačo zakonodajo pokliče ☒ sproži postopek zoper ☒ zadevnega ☒ cestnega ☒ prevoznika pred pristojnim domačim sodiščem. Pristojni organ

države članice sedeža obvesti pristojni organ države članice gostiteljice o odločitvah, sprejetih v ☒ ta namen ☒ skladu s prejšnjimi odstavki.

↓ novo

6. Države članice cestnim prevoznikom zagotovijo pravico do pravnega sredstva zoper vsako upravno sankcijo, ki jim je bila naložena v skladu s tem členom.

↓ 881/92 člen 9 (prilagojeno)

~~Države članice zagotovijo, da se lahko prosilec ali imetnik dovoljenja Skupnosti pritoži zoper vsako odločitev pristojnih organov države članice sedeža glede zavrnitve ali odvzema dovoljenja.~~

↓ 881/92 člen 9 (prilagojeno)

~~2. Države članice jamčijo, da se lahko imetnik dovoljenja Skupnosti pritoži na katero koli odločbo pristojnih organov države članice sedeža o zavrnitvi ali odvzemu potrdila za voznike ali o postavljanju dodatnih pogojev za izdajo potrdil za voznike.~~

↓ 881/92 (prilagojeno)
→₁ Popravek, UL L 213,
29.7.1992, str. 36
⇒ novo

Člen ~~11~~12

☒ Sankcioniranje kršitev s strani države članice gostiteljice ☒

21. Če pristojni organi države članice ugotovijo ☒ resno ☒ kršitev ⇒ ali ponavljajoče se manjše kršitve ⇐ te uredbe ⇒ ali zakonodaje Skupnosti o cestnem prometu ⇐, ki se lahko pripišejo cestnemu prevozniku ☒ nerezidentu ☒ ~~iz druge države članice~~, država članica na ozemlju, →₁ na katerem je bila kršitev ugotovljena, ← obvesti pristojneim organom države članice ☒ sedeža ☒ ~~v kateri ima cestni prevoznik sedež~~, ⇒ čim prej, vendar najkasneje v enem mesecu od prejema obvestila o kršitvi, predloži naslednje informacije: ⇐

(a) ⇒ opis kršitve ter datum in čas, ko je bila kršitev storjena; ⇐

(b) ⇒ kategorijo, vrsto in resnost kršitve; ⇐

(c) ⇒ naložene in izvršene sankcije. ⇐

~~in~~ ☒ Pristojni organi države članice gostiteljice ☒ lahko ~~prosi~~ od pristojneih organov države članice sedeža ☒ zahtevajo ☒, da uvedejo ⇒ upravne ⇐ sankcije v skladu s ~~te~~ uredbo členom 11.

↓ 3118/93 člen 8(2) in (3)
(prilagojeno)
⇒ novo

2. Brez vpliva na ~~katere kakršne koli kazenske postopke~~ ☒ pregon ☒ so pristojni organi države članice gostiteljice pooblašteni, da ~~kaznujejo~~ ☒ naložijo ☒ sankcije ☒ ☒ cestnemu ☒ prevozniku ~~ali~~ nerezidentu, ki je med opravljanjem kabotaže kršil to uredbo ~~ali zakonodajo Skupnosti~~ ali domačo zakonodajo ☒ ali zakonodajo Skupnosti ☒ ⇒ o cestnem prometu ⇐ na njihovem ozemlju. Take ~~kazni~~ ☒ sankcije ☒ se naložijo na nediskriminatorni podlagi ~~in v skladu z odstavkom 3.~~ ☒ Te ☒ ~~Kazni iz odstavka 2~~ ☒ sankcije ☒ ~~sta~~ lahko med drugim opozorilo ali, če gre za težke ☒ kršitev ☒ ali večkratne ☒ manjše ☒ kršitve, začasna prepoved opravljanja kabotaže na ozemlju države članice gostiteljice, v kateri je bila kršitev storjena.

↓ novo

3. Države članice cestnim prevoznikom zagotovijo pravico do pravnega sredstva zoper vsako upravno sankcijo, ki jim je bila naložena v skladu s tem členom.

↓ 3118/93 (prilagojeno)

~~Države članice zagotovijo, da se lahko vsak prosilec za dovoljenje ali imetnik dovoljenja pritoži zoper odločitev o zavrnitvi ali odvzemu tega dovoljenja in zoper drugo upravno kazen, ki jo je proti prosilecu izrekel pristojni organ države članice ustanovitve sedeža ali države članice gostiteljice.~~

↓ novo

Člen 13

Vnos v nacionalni register

Države članice zagotovijo, da se resne kršitve ali ponavljajoče se manjše kršitve zakonodaje Skupnosti o cestnem prometu, ki so jih storili cestni prevozniki s sedežem na njenem ozemlju in za katere je katera koli država članica naložila sankcijo, ter naložene sankcije vnesejo v nacionalni register podjetij cestnega prevoza, ki je bil vzpostavljen v skladu s členom 15 Uredbe (ES) št. [...] [o določitvi skupnih pravil glede pogojev, ki morajo biti izpolnjeni za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika]. Vnosi v register, ki zadevajo začasni ali trajni odvzem licence Skupnosti, se v zbirki podatkov hranijo vsaj dve leti.

↓ 484/2002 člen 1.10
(prilagojeno)

☒ Poglavlje V: Izvajanje ☒

~~Člen 11a~~

~~Komisija preveri posledice omejitve obveznosti za voznike, ki so državljani držav nečlanice, imeti pri sebi potrdilo za voznike, in predloži, če obstajajo zadostni upravičeni razlogi, predlog za spremembo te uredbe.~~

↓ 3118/93 (prilagojeno)

~~Člen 11~~

~~Vsaki dve leti, prvič pa do 30. junija 1996, Komisija Svetu predloži poročilo o uporabi te uredbe.~~

↓ novo

Člen 14 Odbor

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen s členom 18(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 3821/85²¹.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5a(1) do (4) in (5)(b) ter člen 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Rok, določeni v členu 5a(3)(c), (4)(b) in (4)(e) Sklepa 1999/468/ES, je en mesec.

Člen 15 Sankcije

Države članice določijo pravila o sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo njihovo izvajanje. Tako določene sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice uradno obvestijo Komisijo o ustreznih ukrepih najkasneje v [12 mesecih od dneva začetka veljavnosti te uredbe] in v najkrajšem možnem času tudi o vsaki njeni nadaljnji spremembi.

²¹ UL L 370, 31.12.1985, str. 8.

Države članice zagotovijo, da se vsi taki ukrepi uporabljajo brez diskriminacije glede državljanstva ali kraja sedeža cestnega prevoznika.

↓ 881/92 člen 10 (prilagojeno)
⇒ novo

Člen ~~10~~ 16
☒ Poročanje ☒

1. Države članice do 31. januarja vsako leto obvestijo Komisijo o številu cestnih prevoznikov, ki imajo na dan 31. decembra v prejšnjem letu ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒ Skupnosti, in o številu overjenih verodostojnih kopij, ki ustrezajo vozilom, ki so na ta datum v obtoku.

⇒ 2. Države članice Komisijo prav tako obvestijo o številu potrdil za voznike, izdanih v prejšnjem koledarskem letu, ter o številu potrdil za voznike, ki so 31. decembra navedenega leta v obtoku. ⇐

↓ 881/92 (prilagojeno)

~~Člen 12~~

~~Razveljavi se:~~

~~— Uredba Sveta (EGS) št. 3164/76,~~

~~— člen 4 Direktive Sveta 75/130/EGS z dne 17. februarja 1975 o določitvi skupnih pravil za določene vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami²²;~~

~~— Direktiva Sveta 65/269/EGS z dne 13. maja 1965 o standardizaciji določenih pravil v zvezi z dovoljenji za cestni prevoz blaga med državami članicami²³;~~

~~— Odločba Sveta 80/48/EGS z dne 20. decembra 1979 o prilagajanju zmogljivosti za cestni prevoz blaga za najem ali plačilo med državami članicami²⁴;~~

~~Člen 13~~

~~Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 se spremeni, kot sledi:~~

~~1. naslov se nadomesti s: "Prva direktiva Sveta z dne 23. julija 1962 o določitvi skupnih pravil za določene vrste cestnega prevoza blaga";~~

²² ~~UL L 48, 22.2.1975, str. 31. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 91/224/EEC (UL L 103, 23.4.1991, str. 1).~~

²³ ~~UL L 88, 24.5.1965, str. 1469/65. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 85/505/EEC (UL L 309, 21.11.1985, str. 27).~~

²⁴ ~~UL L 18, 24.1.1980, str. 21.~~

~~2. člen 1 se nadomesti z:~~

~~„Člen 1~~

~~1. Pod pogoji, določenimi v odstavku 2, države članice liberalizirajo vrste mednarodnega cestnega prevoza za najem ali plačilo in za lastni račun, ki so naštet v Prilogi, če tak prevoz poteka na njihovem ozemlju, z njihovega ozemlja ali je v tranzitu prek njihovega ozemlja.~~

~~2. Vrste prevoza in prazne vožnje, ki potekajo v povezavi s prevozi, ki so naštet v Prilogi, so izvzete iz dovoljenja Skupnosti in iz vsakega prevoznega dovoljenja“;~~

~~3. Priloga II se črta, besedilo Priloge I pa se nadomesti z besedilom Priloge II te uredbe.~~

~~Člen 14~~

~~Države članice sporočijo Komisiji ukrepe, ki jih sprejmejo za izvajanje te uredbe.~~

~~Člen 15~~

~~Ta uredba začne veljati na dan po objavi v Uradnem listu Evropskih skupnosti.~~

~~Uporablja se od 1. januarja 1993.~~

↓ 3118/93 člena 11 in 12

~~Člen 11~~

~~Vsaki dve leti, prvič pa do 30. junija 1996, Komisija Svetu predloži poročilo o uporabi te uredbe.~~

~~Člen 12~~

~~1. Ta uredba začne veljati 1. januarja 1994.~~

~~2. Dovoljenje Skupnosti in sistem kvot za kabotažo, določen v členu 2, prenehata veljati 1. julija 1998.~~

~~3. Od tega datuma dalje lahko vsak prevoznik nerezident, ki izpolnjuje pogoje iz člena 1, začasno in brez količinskih omejitev opravlja notranje cestne prevoze blaga v drugi državi članici, tudi če v njej nima statutarnega sedeža ali druge poslovalnice.~~

~~Komisija po potrebi in ob upoštevanju pridobljenih izkušenj, razvoja na trgu prevoznih storitev in doseženega napredka pri usklajevanju v prometnem sektorju predloži Svetu predlog podrobnih pravil, ki spremljajo dokončno ureditev glede ustreznega sistema za spremljanje trga kabotaže in za prilagajanje zaščitnih ukrepov iz člena 7.~~



Poglavje VI

Končne določbe

Člen 17

Razveljavitve

Uredbi (EGS) št. 881/92 in (EGS) št. 3118/93 ter Direktiva 2006/94/ES se razveljavijo.

Sklicevanja na razveljavljeni uredbi in Direktivo se štejejo za sklicevanja na to uredbo ter se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.

Člen 18

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od [datum začetka uporabe].

↓ 881/92, 3118/93

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Evropski parlament
Predsednik
[...]

Za Svet
Predsednik
[...]

↓ 881/92 Priloga I (prilagojeno)
→₁ Akt o pristopu iz leta 2003
→₂ 1791/2006 Priloga,
točka 6(B)(2)
→₃ Akt o pristopu Avstrije,
Švedske in Finske, člen 29 in
Priloga I, str. 166
⇒ novo

PRILOGA I

EVROPSKA ~~GOSPODARSKA~~ SKUPNOST

(a)

(~~Modra karta~~ ~~DIN A4~~ ☒) Svetlo modra barva, format DIN A4, sintetični papir, 150 g/m² ali več ☒

(Prva stran ~~dovoljenja~~ ☒ licence ☒)

(Besedilo v uradnem jeziku (enem od uradnih jezikov) države članice, ki izdaja ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒)

Država, ki izdaja ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒

Razločevalni znak ⁽⁴⁾

Ime pristojnega organa ali telesa

~~DOVOLJENJE~~ ☒ LICENCA ☒ ŠT.

⇒ OVERJENA VERODOSTOJNA KOPIJA ŠT. ⇐

za mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo

Ta ~~dovoljenje~~ ☒ licenca ☒ daje pravico ⁽²⁾

.....

do izvajanja mednarodnega cestnega prevoza blaga za najem ali plačilo na vsaki progi, za vožnje ali dele voženj, ki se izvajajo za najem ali plačilo na ozemlju Skupnosti, kot je določeno v ~~Uredbi Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992~~ ☒ Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. [...] o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga ⁽³⁾ ☒ in ob upoštevanju splošnih ~~določb tega dovoljenja~~ ☒ pogojev licence ☒.

Posebne opombe:

Ta dovoljenje ☒ licenca ☒ je veljavna od do

Izdana v, dne

(4)

-
- (1) Razločevalni znaki držav članic so: (B) Belgija, →₂ (BG) Bolgarija, ← →₁ (CZ) Češka, ← (DK) Danska, (D) Nemčija, →₁ (EST) Estonija, ← (GR) Grčija, (ES) Španija, (F) Francija, (IRL) Irska, (I) Italija, →₁ (CY) Ciper, (LV) Latvija, (LT) Litva, ← (L) Luksemburg, →₁ (H) Madžarska, (MT) Malta, ← (NL) Nizozemska, →₃ (A) Avstrija, ← →₁ (PL) Poljska, ← (P) Portugalska, →₂ (RO) Romunija, ← →₃ (SLO) Slovenija, (SK) Slovaška, ← →₃ (FIN) Finska, (S) Švedska, ← (UK) ~~Velika Britanija~~ Združeno kraljestvo.
- (2) Ime prevoznika ali ime njegovega podjetja in polni naslov.
- (3) ☒ Glej stran 1 tega uradnega lista. ☒
- (4) ☒ Podpis in žig pristojnega organa ali telesa, ki licenco izda. ☒

(b)

(DRUGA STRAN ~~DOVOLJENJA~~ ☒ LICENCE ☒)

(Besedilo v uradnem jeziku (enem od uradnih jezikov) države članice, ki izdaja ~~dovoljenje~~ ☒ licenco ☒)

SPLOŠNE DOLOČBE

~~Tea dovoljenje~~ ☒ ~~licenca~~ ☒ se izda po ~~Uredbi Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti v cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene države članice ali več držav članic~~ ☒ ~~Uredbi (ES) št. [...]~~ [ta uredba] ☒.

Imetniku daje pravico, da opravlja mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo na vsaki progi za vožnje ali dele voženj na ozemlju Skupnosti in, kjer je to primerno, ob izpolnjevanju pogojev, določenih v teh določbah:

- če sta odhodni in namembni kraj v dveh različnih državah članicah, s tranzitom ali brez tranzita prek ene države članice ali ~~nečlanice~~ ☒ tretje države ☒ oziroma več držav članic ali ~~nečlanice~~ ☒ tretjih držav ☒,
- iz države članice v ☒ tretjo ☒ državo ~~nečlanice~~ ali obratno, s tranzitom ali brez njega skozi eno državo članico ali ~~nečlanice~~ ☒ tretjo državo ☒ ali več držav članic ali ~~nečlanice~~ ☒ tretjih držav ☒,
- med ☒ tretjimi ☒ državami ~~nečlanice~~ s tranzitom prek ozemlja ene države članice ali več držav članic,

in prazne vožnje v zvezi s takim prevozom.

Pri prevozu iz države članice v ☒ tretjo ☒ državo ~~nečlanice~~ in obratno ~~tea dovoljenje~~ ☒ ~~licenca~~ ☒ velja za tisti del vožnje, ki se izvaja na ozemlju ☒ Skupnosti. V ☒ državi članici nakladanja ali razkladanja ☒ velja le ☒ po sklenitvi potrebnega sporazuma med Skupnostjo in zadevno ☒ tretjo ☒ državo ~~nečlanice~~ v skladu z ~~Uredbo (EGS) št. 881/92~~ ☒ (ES) št. [...] [ta uredba] ☒.

~~Dovoljenje~~ ☒ ~~Licenca~~ se izda na ime ☒ imetnika in ni prenosljiva.

Pristojni organ države članice, ki je izdal ~~dovoljenje~~ ☒ ~~licenco~~, lahko ~~dovoljenje~~ imetniku ~~licenco~~ odvzame predvsem:

- kadar ni izpolnil vseh pogojev za uporabo ~~dovoljenja~~ ☒ ~~licence~~ ☒,
- kadar je predložil nepravilne informacije v zvezi s podatki, ki se zahtevajo za izdajo ali podaljšanje ~~dovoljenja~~ ☒ ~~licence~~ ☒.

Izvirnik ~~dovoljenja~~ ☒ ~~licence~~ ☒ mora hraniti prevozno podjetje.

Overjeno kopijo ~~dovoljenja~~ ☒ ~~licence~~ ☒ je treba hraniti v vozilu ⁽¹⁾. Kadar gre za spojeno kombinacijo vozil, je treba ~~dovoljenje~~ ☒ ~~licenco~~ hraniti v motornem vozilu. ~~Dovoljenje~~ ☒ ~~Licenca~~ velja za spojeno kombinacijo vozil celo takrat, kadar priklopnik ali polpriklopnik ni registriran ali nima dovoljenja za uporabo cest v imenu imetnika ~~dovoljenja~~ ☒ ~~licence~~ ☒ ali če je registriran ali ima dovoljenje za uporabo cest v drugi državi članici.

~~Dovoljenje~~ ☒ ~~Licenca~~ ☒ mora biti predložena, kadar to zahteva pooblaščen nadzorni uradnik.

Na ozemlju države članice mora imetnik izpolnjevati zakone in druge predpise, ki veljajo v tej državi, zlasti v zvezi s prevozom in prometom.

⁽¹⁾ „Vozilo“ pomeni motorno vozilo, ki je registrirano v državi članici, ali spojeno kombinacijo vozil, od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici, ki se uporablja izključno za prevoz blaga.

~~PRILOGA II~~

~~„PRILOGA~~

~~Vrste prevoza, ki jih je treba izvzeti iz obveznosti pridobitve vsakega dovoljenja
Skupnosti in vsakega prevoznega dovoljenja~~

~~1. Prevoz pošte kot javna storitev.~~

~~2. Prevoz vozil, ki so bila poškodovana ali so se pokvarila.~~

~~3. Prevozi blaga z motornimi vozili, katerih dovoljena skupna teža, vključno s skupno težo priklopnikov, ne presega 6 ton; ali pri katerih dovoljena teža koristnega tovora, vključno z dovoljeno težo koristnega tovora na priklopnikih, ne presega 3,5 tone.~~

~~4. Prevoz blaga v motornih vozilih, če so izpolnjeni naslednji pogoji:~~

~~(a) blago, ki se prevaža, mora biti v lasti podjetja oziroma ga je moralo podjetje prodati, kupiti, dati v najem ali najeti, izdelati, pridobiti, obdelati ali popraviti;~~

~~(b) namen vožnje mora biti prevoz blaga v podjetje ali iz njega ali njegovo gibanje znotraj ali zunaj podjetja za lastne potrebe podjetja;~~

~~(c) motorna vozila, ki se uporabljajo za tak prevoz, morajo voziti zaposleni podjetja;~~

~~(d) vozila, ki prevažajo blago, morajo biti v lasti podjetja ali jih je moralo podjetje kupiti z odloženim plačilom ali najeti, vendar pod pogojem, da v primeru najema izpolnjujejo pogoje Direktive Sveta 84/647/EGS z dne 19. decembra 1984 o uporabi vozil za cestni prevoz blaga, najetih brez voznikov¹.~~

~~— Ta določba se ne uporablja za uporabo nadomestnega vozila v času manjše okvare vozila, ki se navadno uporablja;~~

~~(e) prevoz je lahko samo pomožna dejavnost v okviru celotne dejavnosti podjetja.~~

~~5. Prevoz medicinskih izdelkov, pripomočkov, opreme in drugih izdelkov, ki se zahtevajo za medicinsko oskrbo pri pomoči v nujnih primerih, zlasti pri naravnih katastrofah.~~

¹ ~~UL L 335, 22.12.1984, str. 72.~~

↓ 484/2002 Priloga (prilagojeno)
 ➔₁ Akt o pristopu Avstrije,
 Švedske in Finske, člen 29 in
 Priloga I, str. 166
 ➔₂ Akt o pristopu iz leta 2003
 ➔₃ 1791/2006 Priloga,
 točka 6(B)(2)

PRILOGA III

EVROPSKA SKUPNOST

(a)

(Rožnata barva – ☒ format ☒ DIN A4; ☒ sintetični papir, 150 g/m² ali več ☒)

(Prva stran potrdila)

(Besedilo v (enem od) uradnem(-ih) jeziku(-ov) države članice, ki izdaja potrdilo)

Razlikovalni znak države članice ⁽¹⁾, ki izdaja
potrdilo

Ime pristojnega organa ali telesa

POTRDILO ZA VOZNIKE ŠT.

za prevoz blaga po cesti za najem ali plačilo v okviru dovoljenja ☒ licence ☒ Skupnosti

~~(Uredba (EGS) št. 881/92, kakor je bila spremenjena z Uredbo (EGS) št. 484/2002 z dne 1. marca 2002~~

☒ Uredba (ES) št. [...] [ta uredba] ☒)

To potrdilo potrjuje, da je na podlagi dokumentov, ki jih je predložil:

(2)

naslednji voznik:

Ime in priimek:

Datum in kraj rojstva: Državljanstvo:

Vrsta in referenčna številka osebne dokumenta:

Datum izdaje: Kraj izdaje:

Številka voznškega dovoljenja:

Datum izdaje: Kraj izdaje:

Številka socialne varnosti:

zaposlen v skladu z zakoni ali drugimi predpisi in po potrebi v skladu s kolektivnimi pogodbami, glede na predpise, ki se uporabljajo v navedeni državi članici, o pogojih zaposlitve in poklicnega usposabljanja voznikov za opravljanje cestnih prevozov v navedeni državi:

(3)

Posebne opombe:.....

To potrdilo je veljavno od:.....do:.....

Izdano v:.....dne:.....

(4)

-
- (1) Razlikovalni znaki držav članic so: ~~(A) Avstrija~~, (B) Belgija, →₃ (BG) Bolgarija, ← →₂ (CZ) Češka, ← (DK) Danska, (D) Nemčija, →₂ (EST) Estonija, ← (GR) Grčija, (E) Španija, (F) Francija, ~~(FIN) Finska~~, (IRL) Irska, (I) Italija, →₂ (CY) Ciper, (LV) Latvija, (LT) Litva, ← (L) Luksemburg, →₂ (H) Madžarska, (MT) Malta, ← (NL) Nizozemska, →₁ (A) Avstrija, ← →₂ (PL) Poljska, ← (P) Portugalska, →₃ (RO) Romunija, ← →₂ (SLO) Slovenija, (SK) Slovaška, ← →₁ (FIN) Finska, (S) Švedska, ← ~~(S) Švedska~~, (UK) Združeno kraljestvo.
- (2) Ime ali naziv podjetja in polni naslov prevoznika.
- (3) Ime države članice, v kateri ima sedež prevoznik.
- (4) Podpis in žig pristojnega organa ali telesa izdajatelja.

(Druga stran potrdila)
(Besedilo v (enem od) uradnem(-ih) jeziku(-ov) države članice, ki izdaja potrdilo)

SPLOŠNE DOLOČBE

Potrdilo je izdano v skladu z ~~Uredbo (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic, kakor je bila spremenjena~~ ☒ Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. [...] z dne [datum] o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga ☒.

Potrjuje, da je navedeni voznik zaposlen v skladu z zakoni ali drugimi predpisi in po potrebi v skladu s kolektivnimi pogodbami, glede na predpise, ki se uporabljajo v navedeni državi članici, o pogojih zaposlitve in poklicnega usposabljanja voznikov za opravljanje cestnih prevozov v navedeni državi.

Potrdilo za voznika ~~je~~ je last prevoznika, ki ga da na voljo vozniku, imenovanemu v njem, kadar voznik vozi vozilo ☒ ⁽¹⁾ ☒, vključeno v prevoz na podlagi ☒ licence ☒ Skupnosti, ki je bilo izdana navedenemu prevozniku. Potrdilo za voznike ni prenosljivo. Potrdilo za voznike velja, dokler so izpolnjeni pogoji, pod katerimi je bilo izdano, in ga mora prevoznik nemudoma vrniti pristojnim organom, ki so ga izdali, če ti pogoji niso več izpolnjeni.

Pristojni organ države članice, ki ga je izdal, ga lahko odvzame, zlasti kadar ☒ imetnik ☒.

- ne izpolnjuje vseh pogojev za uporabo potrdila~~;~~
- predloži napačne informacije v zvezi s podatki, ki so potrebni za izdajo ali podaljšanje potrdila~~;~~
- ~~O~~overjeno kopijo potrdila mora hraniti prevozniško podjetje~~;~~
- ~~I~~zvirnik potrdila se mora hraniti v vozilu in ga mora voznik predložiti na vsakokratno zahtevo pooblaščenega inšpektorja.

☒ ⁽¹⁾ ☒ „Vozilo“ pomeni motorno vozilo, ki je registrirano v državi članici, ali spojeno kombinacijo vozil, od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici, in se uporablja izključno za prevoz blaga.

PRILOGA III

KORELACIJSKA TABELA

Uredba 881/92	Uredba 3118/93	Direktiva 2006/94	Ta uredba
člen 1(1)			člen 1(1)
člen 1(2)			člen 1(2)
člen 1(3)			člen 1(3)
			člen 1(4) novo
		člen 1(1), 1(2), Priloga I; člen 2	člen 1(5)
		člen 2	člen 1(6)
člen 2			člen 2 spremenjeno
člen 3(1)			člen 3
člen 3(2)			člen 4(1) spremenjeno
člen 3(3)			člen 5(1) spremenjeno
člen 4			-
člen 5(1)			člen 4(2) spremenjeno
člen 5(2)			člen 4(3) spremenjeno
člen 5(3)			člen 4(4) spremenjeno
			člen 4(5) novo

člen 5(4), drugi in tretji stavek sedmega odstavka druge strani Priloge I			člen 4(6) spremenjeno
člen 5(5)			člen 4(2)
člen 6(1)			člen 5(2) spremenjeno
člen 6(2)			člen 5(2) spremenjeno
člen 6(3)			člen 5(3) spremenjeno
člen 6(4)			člen 5(4)
člen 6(5)			člen 5(5)
člen 7			člen 6
člen 8(1)			člen 7(1)
člen 8(2)			člen 7(2)
člen 8(3)			člen 11(1) spremenjeno
člen 8(4)			člen 11(2)
člen 9(1)			člen 11(6) spremenjeno
člen 9(2)			člen 11(6) spremenjeno
	člen 1(1)		člen 8(1)
	-		člen 8(2)
	-		člen 8(3)
	člen 1(2)		člen 8(4)
	člen 1(3)		člen 8(5)
	člen 1(4)		člen 8(6)
			člen 8(7) novo

	člen 2		-
	člen 3		-
	člen 4		-
	člen 5		-
	člen 6(1)		člen 9(1) spremenjeno
	člen 6(2)		-
	člen 6(3)		člen 9(2)
	člen 6(4)		-
	člen 7		-
člen 10			člen 16(1) spremenjeno
člen 11(1)			člen 10 spremenjeno
člen 11(2)			člen 12(1) spremenjeno
člen 11(3)			člen 11(3) spremenjeno
člen 11a			-
	člen 8(1)		člen 10 spremenjeno
	člen 8(2)		člen 12(2) spremenjeno
	člen 8(3)		člen 12(2) spremenjeno
	prvi in tretji pododstavek člena 8(4)		-
	drugi pododstavek člena 8(4)		člen 11(4) spremenjeno
	četrti in peti pododstavek člena 8(4)		člen 11(5) spremenjeno

	člen 9		člen 12(3) spremenjeno
člen 12			člen 17
člen 13			-
člen 14	člen 10		-
	člen 11		-
člen 15	člen 12		člen 18
		člen 3	-
		člen 4	-
		člen 5	-
		Priloga II, III	-
Priloga I			Priloga I
Priloga II			člen 1(5)
Priloga III			Priloga II
	Priloga I		-
	Priloga II		-
	Priloga III		-
	Priloga IV		-